

Volumen 58, Número 4

Otoño 2014

ALBRICIAS



La Revista de la Sociedad Honoraria Hispánica



Arte de la cubierta

La Amistad

Rachel Spellman
Capítulo Paseo del Río
William Howard Taft High School
San Antonio, TX
Martha Vásquez, asesora

Me llamo Rachel Spellman, y mi primera lengua es inglés. Soy miembro del Capítulo Paseo del Río de la Sociedad Honoraria Hispánica de la escuela secundaria William Howard Taft. Soy artista y trabajo en el Sea World de San Antonio dibujando caricaturas. Me encantan la poesía y el arte. La cultura de la América Latina y España me inspiran porque tienen mucha diversidad y color. Gracias por la oportunidad de poder compartir mi pasión con los lectores de *Albricias*.

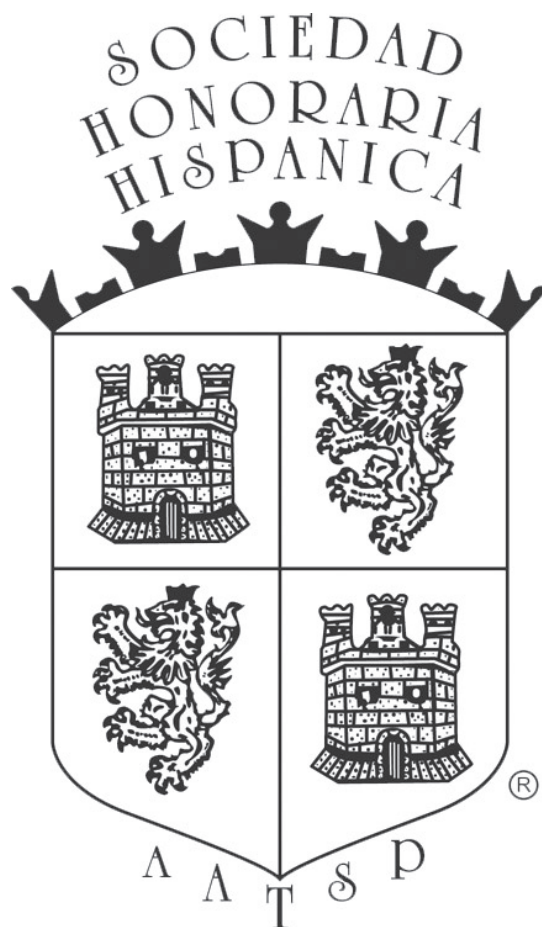


The Sociedad Honoraria Hispánica (SHH) is an honor society for high school students enrolled in Spanish and/or Portuguese, sponsored by the American Association of Teachers of Spanish and Portuguese. The purpose of the society is to recognize high achievement of high school students in the Spanish and Portuguese languages and to promote a continuing interest in Hispanic and Portuguese studies.

Albricias es una revista literaria estudiantil publicada cuatro veces al año por la Sociedad Honoraria Hispánica para las escuelas secundarias. La Sociedad Honoraria Hispánica es patrocinada por la American Association of Teachers of Spanish and Portuguese. *Albricias* se envía sin coste alguno a todos los asesores de los capítulos activos de la Sociedad Honoraria Hispánica.

ALBRICIAS

La Revista de la Sociedad Honoraria Hispánica



¡Todos a una!

Volumen 58, Número 4

Otoño 2014

Mensaje de la presidenta



Adriana L. Aloia
Presidenta
Sociedad Honoraria Hispánica

Estimados miembros y asesores de la Sociedad Honoraria Hispánica:

¡Saludos! En julio fui al Congreso Anual de la AATSP en Panamá donde el Consejo Directivo de la Sociedad Honoraria Hispánica (SHH) participó en reuniones organizadas para servir mejor a nuestros miembros, asesores y estudiantes. Varios asesores de la SHH y miembros del Consejo presentaron talleres sobre temas interesantes que ayudan a mejorar la enseñanza y nos demuestran cómo podemos compartir el conocimiento cultural en clase con más éxito. ¡Fue una experiencia maravillosa!

En una sesión anunciamos y repartimos los premios ganados por los asesores de la SHH en los siguientes concursos: Actividad del Año de Largo Plazo y Actividad del Año de Corto Plazo, el Premio Mario Fierros para Asesor del Año, el Premio John Temple para Director Estatal del Año, y el Premio Park-Sihocky para una asesora que no había asistido antes a un congreso de la AATSP. ¡Felicitaciones a todos los ganadores! Merecen estos premios por ser modelos de nuestra profesión, por su dedicación, por apoyar la misión de la SHH y por enseñar con pasión a sus estudiantes de español.

La Directora Nacional, Kelly Scheetz, ha completado el primer año de su oficio como Directora Nacional de la SHH, y nos dirigió en el Congreso Anual con energía y diligencia. Su actitud positiva nos beneficiará en los años que vienen.

¡Enhorabuena a los 60 estudiantes de último año que ganaron la Joseph S. Adams Senior Scholarship! Muchas gracias a nuestra vicepresidenta, Maritza Sloan, por organizar el comité de selección que otorgó el premio a los más sobresalientes. Esperamos con entusiasmo que todos lean los ensayos escritos por los ganadores, publicados en este ejemplar de *Albricias*.

Les informo que al final del año va a tener lugar la elección a los nuevos Directores de la Región I y la Región III. Cynthia Flax se despide de la Región I y Susan Ranft de la Región III. ¡Gracias por su trabajo concienzudo como representantes regionales! Todos los asesores recibirán un mensaje sobre la votación por correo electrónico antes del fin del año.

Con mucho cariño me despido... ¡Todos a una!

Índice

| | |
|---|----|
| Mensaje de la presidenta | 2 |
| Mensaje de la redactora | 5 |
| Rincón de la amistad | 6 |
| La amistad verdadera (Rebecca Hoo)..... | 6 |
| ¿Qué es la amistad? (Jeanine Gezelle)..... | 6 |
| El corazón de la amistad (Juan Gonzales)..... | 6 |
| Amor interminable (Vanessa Robinson)..... | 7 |
| Para mi hermana (Kaitlyn Schaffer)..... | 7 |
| Una amistad valorada (Raquel Ríos)..... | 8 |
| Un arquitecto de la amistad (Patrick Faustino)..... | 8 |
| ¿Me enseñan mis amigos? (Casey Attenberger)..... | 9 |
| ¿Dónde estaríamos en este mundo si no tuviéramos un amigo (Sydney Fields)..... | 9 |
| Amor para mi amigo (Simran Ali)..... | 9 |
| Agarrados de las manos (Grace Suhrie)..... | 10 |
| La amistad (Ariella Caminero)..... | 10 |
| ¿Por qué? (Valeria Duarte)..... | 11 |
| Conmigo para siempre (Lisa Iwagami)..... | 11 |
| La amistad (Nicole Athanasakes)..... | 12 |
| La aventura de la amistad (Alice Chen)..... | 12 |
| Un regalo llamado «amistad» (Tristán Ramírez)..... | 12 |
| Para Arianna (Shannon Shackelford)..... | 13 |
| En verdad eres único (Itzel Méndez)..... | 14 |
| Pegamento (Magda Ljowska)..... | 14 |
| Irreemplazable (Kevin Ye)..... | 15 |
| Somos la flor (Jessica Estrada)..... | 15 |
| Rincón de reflexiones | 16 |
| Conversación entre un hombre y la tierra (Jacob Berexa)..... | 16 |
| Lo más bello de México (Emily Moseley)..... | 16 |
| Oda al sueño (Olivia Gregory)..... | 17 |
| La flor del ojo (Alexandra Porges)..... | 18 |
| El amor que nadie puede entender (Jackie Wateska)..... | 18 |
| Enamorada en la ciudad (Madeline Spencer)..... | 19 |
| El amor (Yeny E. Ferreras)..... | 19 |
| Lluvia (Crystal Zheng)..... | 20 |
| Hermanos (Erik Castillo)..... | 21 |
| Cuando elle quería (Sarah Cirese)..... | 21 |
| Mejores tiempos (Matt O'Brien)..... | 22 |
| En las montañas (Luz Mendoza)..... | 22 |
| Los monos de Costa Rica (Lauren Berger)..... | 22 |
| Rincón de relatos | 23 |
| Histora anterior a «Un día de éstos» por Gabriel García Márquez (David Lennon)..... | 23 |
| ¿Por qué? (Mike Klopfenstein)..... | 23 |
| Un misterio sobre un panda (Molly McCarthy)..... | 24 |
| El país y su vestido (Natalie Hernández)..... | 25 |
| La vida y la muerte (Gabrielle Selvaggio)..... | 25 |
| Joseph S. Adams Senior Scholarship (2000\$) | 26 |
| Joseph S. Adams Senior Scholarship (1000\$) | 30 |
| ¡Enhorabuena a los ganadores del Premio de Honor! 2013-2014 | 43 |
| ¡Bienvenidos a los capítulos nuevos! (mayo-julio 2014) | 46 |
| Submission Guidelines for <i>Albricias</i> | 47 |
| Oficiales de la Sociedad Honoraria Hispánica | 49 |
| Personal de <i>Albricias</i> | 49 |

Mensaje de la redactora



Megan Flinchbaugh
Redactora de *Albricias*
Sociedad Honoraria Hispánica

Estimados miembros y asesores de la Sociedad Honoraria Hispánica:

Espero que todos hayan pasado un muy buen verano y que estén disfrutando del nuevo año escolar. Les deseo un año lleno de productividad, enseñanza, aprendizaje y crecimiento.

En este ejemplar de *Albricias* les presentamos una variedad de piezas escritas por nuestros miembros talentosos de la Sociedad Honoraria Hispánica (SHH). En el «Rincón de la amistad», los autores reflejan sobre las importantes relaciones entre los buenos amigos, y hay arte que es también un reflejo de la belleza de las buenas amistades en la vida. Luego también están el «Rincón de relatos» y el «Rincón de reflexiones» en los que vemos la creatividad, los pensamientos y la pasión de los autores y artistas. Espero que disfruten leyendo las diferentes obras literarias y que estas les sean útiles y enriquecedoras para la clase.

A través de los ensayos escritos por los ganadores de la Joseph S. Adams Senior Scholarship pueden conocer a algunos de los estudiantes de último año más talentosos, capaces, apasionados y perspicaces del país. ¡Qué suerte tenemos de haber contado con su participación en la SHH a lo largo de los últimos años! Les animo a todos a leer sus ensayos y a cada capítulo a presentar un candidato para la beca este año. Este otoño podrán encontrar las directrices para solicitar la beca en la página web de la SHH: www.aatsp.org/?SHH.

Recuerden que todos los miembros ya iniciados en la SHH pueden preparar literatura y arte para *Albricias*. Es un placer ver llegar trabajos de los capítulos que nunca faltan en enviar las obras creativas de sus alumnos, pero también es un gusto recibir entregas de un capítulo que lo hace por primera vez. Me encantaría recibir cuentos, ensayos académicos, poesía, arte y mucho más de aún más capítulos y miembros. ¡Anímense a entregarnos algo este año!

Por último, les quiero mencionar que muy pronto recibirán noticias sobre algunos cambios que experimentará esta revista. El año que viene, el contenido relacionado con las noticias y los negocios de la SHH se difundirá por correo electrónico y a través de la página web: www.aatsp.org/?Albricias. Seguiremos publicando una revista que enviaremos a todos los capítulos activos, pero el contenido de la revista publicada se enfocará más en la literatura y el arte creados por nuestros miembros. Pronto recibirán información detallada acerca de los cambios.

¡Les deseo a todos un buen año escolar!

¡Todos a una!

Rincón de la amistad

La amistad verdadera

La amistad verdadera
es una conexión que nunca se olvida
ni se pierde;
que perdura a pesar de la distancia
y el tiempo,
que es una luz brillante y fuerte
como el sol,
que nos apoya.
Entre los amigos verdaderos no hay
envidia,
ni rencor, ni duda.
Solo hay un jardín verde
en el que se cultivan el amor
y el aprecio.



Rebecca Hoo
Capítulo Valverde de Lucena
Marjory Stoneman Douglas High School
Parkland, FL
Alicia Blonde, asesora

Nací en Miami en 1996, y vivo con mis padres y mi hermano menor. Soy estudiante de último año en la escuela secundaria, y tomo la clase de colocación avanzada para la literatura hispánica con el señor Acosta.



El corazón de la amistad

¿Qué es la amistad?

¿Qué es la amistad?
Es un amor especial,
cuando un amigo es leal.
Es fuerte como un caballo.
El lazo no se rompe jamás.

Te da alguien en quien puedes
confiar.

Nace de la confianza,
y brota como una flor.
Es radiante como las estrellas.

Es cómoda como el verano,
brillante como el sol.

Los amigos se llevan bien
en todo su esplendor.

Los amigos son la familia
que escogemos.

Es una unión que nunca acabará,
como un círculo, por una eternidad.



Jeanine Gezelle
Capítulo Francisco Oller
Glenelg High School
Glenelg, MD
Aracelis Virella, asesora

Me llamo Jeanine Gezelle, y soy estudiante de tercer año en la escuela secundaria Glenelg. Este año tomo una clase avanzada de Español IV con la señora Virella. Disfruto mucho del español, y me gusta escribir en inglés también. En mi tiempo libre, juego al hockey sobre hierba y leo.



Juan Gonzales
Capítulo Paseo del Río
William Howard Taft High School
San Antonio, TX
Martha Vásquez, asesora

Me llamo Juan Gonzales. Tengo diecisiete años. Me encanta mi clase de Español III. Disfruto de dibujar, pintar y leer español e inglés. Estoy muy contento de contribuir mi expresión artística a nuestra revista *Albricias*.



Amor interminable



Para mi hermana

Eres mi mejor amiga
(incluso cuando me robas la ropa).
Te quiero a ti
y me encantan todas las cosas locas que hacemos.

Somos opuestas,
pero juntas somos una persona completa
(una persona perfecta en mi opinión).
Tú eres el mejor regalo que he recibido.

Tú eres mi amiga por siempre,
en los tiempos buenos y malos.
Espero que tengas una vida de la que estás orgullosa.
Sé que vas a tener muchas oportunidades
porque eres inteligente y hermosa.
Ojalá que nunca te preocupes por mí ni por el futuro.
Siempre voy a estar aquí para ti,
incluso si estoy lejos.

Siempre te ayudaré
con la tarea de matemáticas.
Te quiero mucho,
tanto que voy a dejar que te pongas mis zapatos favoritos.
Eres mi hermana y serás mi mejor amiga por siempre.



Vanessa Robinson
Capítulo Diego Velázquez
Westwood High School
Austin, TX
MilyBett Llanos-Gremillion, asesora

Me llamo Vanessa Robinson, y soy estudiante y atleta en la escuela secundaria Westwood. Juego al voleibol, y corro para el equipo de atletismo de mi escuela. También estoy en el programa de Bachillerato Internacional. Me encanta aprender cosas sobre el mundo. Por ejemplo, las culturas de los países hispanohablantes me interesan mucho. Pienso que siento un gran amor por el español porque mi padre es de Panamá. Panamá es uno de mis lugares favoritos porque se ha conservado la naturaleza en todas partes del país.



Kaitlyn Schaffer
Capítulo Federico García Lorca
Fox Chapel Area High School
Pittsburgh, PA
Myriam Fontes, asesora

Soy alumna de último año en la escuela secundaria de Fox Chapel Area. Me gusta jugar al tenis y pasar tiempo al aire libre. Asistiré a Georgia Institute of Technology el año que viene.

Una amistad valorada

Sola y triste andaba por el camino de la vida.
Los problemas empezaban a tomar posesión de mí.
Perdida en un mundo de soledad y dolor,
deseando que alguien viniera y me llevara hasta lejos,
tú viniste a mi rescate y me trajiste de vuelta
de la oscuridad en que andaba.

Iluminas mis días con palabras de amor, fe y bondad.
Tus palabras me animan a seguir adelante.
Me dan la fuerza y aliento que necesito
para vencer mi soledad y dolor.
Dios te puso en mi camino con un propósito:
para que seas un amigo en las buenas y en las malas,
para disfrutar de los buenos tiempos
y poner fin a la soledad y el dolor,
para bendecir la vida con las cosas más hermosas
que uno pueda imaginarse.
Siempre estaré agradecida por la amistad
que me concedes.
Tú y yo hasta el final.



Raquel Ríos
Capítulo Las Panteras Latinas
Ridge Point High School
Missouri City, TX
Elizi Pérez-White, asesora

Mi nombre es Raquel Ríos. Tengo dieciséis años, y soy hispana. Soy estudiante de la escuela secundaria Ridge Point en Missouri City, Tejas. También soy miembro de la Sociedad Honoraria Hispánica. Me encanta pasarlo bien con mis amigos, mirar películas y jugar a videojuegos. Una de mis pasiones es escribir sobre temas interesantes o temas relacionados con la vida. Otra de las actividades que me encanta es la banda de música de mi escuela puesto que exigen disciplina, honestidad y respeto, que son unas de las muchas cualidades que me ayudarán a formarme mejor y desarrollar mi personalidad. Me agrada ser amable y ayudar a los demás.



Un arquitecto de la amistad

La amistad es un puente.
Es una cosa fuerte que apoya.
La amistad enlaza dos lugares, a dos personas,
y crea una relación nueva para trasladar emoción.
A veces, hay grietas en el puente.
Las reparamos para crear puentes más fuertes.
Si no, los puentes empiezan a caer.
Los problemas crean las grietas que rompen el puente.
Finalmente la amistad queda sin apoyo, y se pierde la conexión.
El puente cae al río del tiempo y desaparece.
Yo soy un buen arquitecto.
Quiero construir puentes que duren siglos.
Las ideas y las emociones pueden cruzar las estructuras
para llegar a otros lugares y crear mucha hermosura.
Yo anhelo ser un arquitecto de la amistad
para que prevalezca en el mundo.



Patrick Faustino
Capítulo Francisco Oller
Glenelg High School
Glenelg, MD
Aracelis Virella, asesora

Soy estudiante de último año en la escuela secundaria, y he tomado y disfrutado de seis clases de español. Me encantan la lengua y la cultura, y quiero seguir estudiando y hablando español en la universidad. Les agradezco a todos los profesores y amigos la ayuda que me han dado para alcanzar un buen nivel de español.

¿Me enseñan mis amigos?

Dime con quién andas
y te diré quién eres.
Creo que esto es verdad
cada minuto, hora, día y mes.

Desarrollé pocas amistades,
y aprendí los fundamentos
de la confianza y la honestidad
que ahora son necesarias.

Unos amigos no permanecieron
ni dejaron huella,
pero siempre habrá algunos
que me cambiarán la vida.

Una amiga, mi mejor amiga,
me ha enseñado a perdonar.
Discutíamos con frecuencia,
pero nuestra amistad ha podido perdurar.

Encontré un grupo de amigos
en el noveno curso,
pero después de un año
ya había cambiado el grupo por otro.

Ya he terminado el último año
y mis amigas son perfectas.
Nos divertimos y nos ayudamos.
Con ellas me río y sonrío y mucho más.

La graduación vino muy rápido,
y me asusta más cada mes
apartarme de mis mejores amigos
y tener amigos diferentes.

Sé qué tipo de amistades
quiero trabar el año que viene:
unas de confianza, amor y honestidad
que durarán para siempre.



Casey Attenberger
Capítulo Óscar Arias
Trinity High School
Washington, PA
Traci DeGarmo, asesora

Me llamo Casey Attenberger. Me he graduado de la escuela secundaria Trinity, y en otoño asistiré a SUNY Brockport. Allí, pienso estudiar medicina y también continuar mis estudios del español. Me gusta mucho hablarlo, y pienso que saber hablar español me abrirá muchas puertas. Los últimos cinco años de clases de español me han preparado para el mundo real.

¿Dónde estaríamos en este mundo si no tuviéramos un amigo?

Un amigo es alguien que siempre está ahí,
que te trae comodidad y que te entiende de verdad.
Llena nuestra vida de amor y belleza.

Un amigo es motivador,
honesto y dedicado.
Es alguien con quien reír y llorar,

La verdadera amistad jamás es envidiosa ni codiciosa.
La amistad es un amor que es profundo y verdadero.
La verdadera amistad es como un espíritu que nunca muere,
un vínculo que no se puede explicar.

La amistad es algo que debemos atesorar
porque un amigo es un regalo.



Sydnye Fields
Capítulo Las Panteras Latinas
Ridge Point High School
Missouri City, TX
Ezili Pérez-White, asesora

Mi nombre es Sydnye Fields. Tengo diecisiete años, y me encanta jugar al voleibol. Es mi pasión. Juego para la escuela y también fuera de la escuela. Además, formo parte de la National Honor Society, la Sociedad Honoraria Hispánica, y soy mentora para alumnos menores que yo. Me encantan los niños y hago todo lo posible para ayudarlos. Me gusta el español porque es otra manera de poder conectarme con un nuevo mundo lleno de cultura y tradiciones.



Amor para mi amigo

Es como un ángel de Dios
que me buscó,
y me cuidó
cuando más lo necesitaba.

Él me da paz como el sonido relajante de los ríos.

No sé si es mi amor,
o aún mi mejor amigo.

No lo entiendo.

Pero, ¿qué importa?

A pesar de todo,
sé que no es nada más
que una amistad.



Simran Ali
Capítulo Diego Velázquez
Westwood High School
Austin, TX
MilyBett Llanos-Gremillion, asesora

Me llamo Simran Ali. Tengo dieciséis años, y estoy en el décimo curso. Asisto a la escuela secundaria Westwood en Austin, Texas. Me encanta estudiar la lengua castellana y la cultura hispánica. Este año estoy cursando la clase de colocación avanzada. También, en verano fui a Perú con Amigos de las Américas para aprender sobre la cultura peruana y mejorar mi español.

Amigos...



Grace Suhrie
 Capítulo José Martí
 Kettle Run High School
 Nokesville, VA
 Nancy Fermoselle, asesora

Tengo dieciséis años, y estoy en el décimo curso en la escuela secundaria Kettle Run. Llevo tres años estudiando español.

Agarrados de las manos



La amistad

La amistad es lo más bonito del mundo.
 Tener una persona que te ponga primero, y no segundo,
 alguien con quien te puedes reír y divertir
 y que te haga sentirte mejor cuando te quieres morir.
 La confianza, honestidad y lealtad son importantes.
 Si encuentras estas características en una persona, conócela en un instante.
 Por supuesto es difícil hallar a un buen amigo,
 pero si eres paciente, verás que lo encontrarás con el tiempo.



Ariella Caminero
 Capítulo El Águila
 Eastchester High School
 Eastchester, NY
 Karina Paulino-Barrera, asesora

Mi nombre es Ariella Caminero. Tengo diecisiete años, y estoy en mi tercer año de estudios en la escuela secundaria Eastchester. Soy dominicana y puertorriqueña, y aunque el español es mi lengua materna decidí tomar clases de español como lengua extranjera porque quiero mejorar mis habilidades lingüísticas. Además de ser socia del Club de Español, soy miembro del Club de Baile y del Club de Derechos Humanos de mi escuela. Me gusta cantar, bailar, leer, ir de viaje y pasar tiempo con mis amigos y mi familia.

¿Por qué?

¿Por qué es que hay patrones cuando escogemos a nuestros amigos? ¿Por qué no solemos trabar amistades con gente de todo tipo de intereses? Al contrario, se crean jerarquías sociales en las cuales es muy evidente en qué categoría caen todos. ¿Por qué somos tan rápidos para juzgar a los demás? ¿Por qué no hay más amistad honesta en todo el mundo?

¿Será la naturaleza del humano? Si es así, ¿por qué fuimos creados con preferencias? ¿Acaso no sería casi el equivalente a crearnos con pecado ya que esas preferencias a veces hacen daño a los demás? ¿Será posible cambiar la naturaleza de un humano para que acepte a todos aquellos que no sean como él? Admito que soy tan culpable como cualquier otro. Pero sigo sin entender por qué.

Valeria Duarte
Capítulo Las Panteras Latinas
Ridge Point High School
Missouri City, TX
Ezili Pérez-White, asesora

Soy estudiante de segundo año en la escuela secundaria Ridge Point. Me gusta todo lo tradicional del sur. También aprecio mucho la literatura y el lenguaje.



Connmigo para siempre

Los días se convierten en semanas,
las semanas se convierten en meses,
los meses se convierten en años,
y tú todavía estás connmigo.

Cuando los días son difíciles,
y trato de pensar en mejores tiempos—
tiempos más felices—
y no tengo a nadie,
te busco a ti,
y tú todavía estás connmigo.

Tú todavía estás connmigo.
Pero no físicamente
porque algo pasó,
algo que hicimos,
algo que dijimos,
y ahí terminó.

No sé qué fue
lo que cambió todo,
pero no puede haber sido tan importante
porque aún guardo los recuerdos que compartimos.
Y por eso
tú todavía estás connmigo.

Aunque no te vea a menudo,
puedo visitarte cuando lo deseo.
No hace falta que estés aquí en persona
porque ya te tengo en mis recuerdos,
y eso es todo lo que necesito.

En los próximos días, semanas, meses y años,
no sé qué pasará.
Pero como mínimo sé
que habrá un lugar
donde tú estarás connmigo para siempre.



Lisa Iwagami
Capítulo El Águila
Eastchester High School
Eastchester, NY
Karina Paulino-Barrera, asesora

Me llamo Lisa Iwagami, y soy de Eastchester, Nueva York. Tengo dieciséis años. Mi padre es japonés, y mi madre es dominicana. Me encantan las bellas artes, el teatro, el baile y la escritura.

La amistad

No puedo llevarte conmigo a través del mar.
No puedo quedarme aquí y a mi casa nunca regresar.
No puedo verte.
No puedo llamarte.
No puedo reducir la distancia.
No puedo acelerar los días
para verte otra vez.
La única cosa que puedo hacer
es llevar conmigo nuestra amistad.



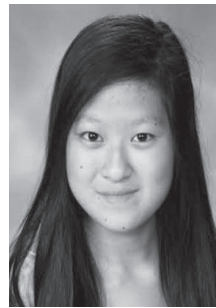
Nicole Athanasakes
Capítulo Enciende Una Luz
Christian Academy of Louisville
Louisville, KY
Beth Watts, asesora

Soy estudiante de tercer año en Christian Academy of Louisville. Soy estudiante en la clase de Español III. He ido a Nicaragua dos veces, y me encanta el español.



La aventura de la amistad

Encontrar un buen amigo es poco común
pero cuando se hace, ese amigo es insustituible,
único en su clase y uno en un millón.
Cuando encuentre la amistad, encontraré la aventura
porque la amistad trae la alegría.
La amistad nos entristece.
La amistad nos trae el amor.
La amistad nos trae la furia.
La amistad nos guía a la luz.
La amistad nos guía a la oscuridad.
La amistad nos hace soñar.
La amistad nos da pesadillas.
La amistad nos deja sentir coraje y esperanza.
La amistad nos hace sentir miedo al futuro.
Haga lo que haga, la amistad es siempre una aventura para toda la vida.



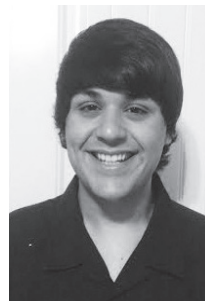
Alice Chen
Capítulo Amigos del Siglo de Oro
Lakeridge High School
Lake Oswego, OR
Julie Pacheco-Toye, asesora

Me llamo Alice Chen, y estudio en la escuela secundaria Lakeridge. Tengo diecisiete años. En mi tiempo libre, me gusta mucho escribir cuentos, pasar tiempo con mis amigos, y viajar por el mundo. Este año decidí tomar la clase de Español IV porque como estudiante de español me es muy importante aprender acerca de las culturas de países hispanohablantes.



Un regalo llamado «amistad»

Recuerdo el día que nos conocimos....
No lo dudo, fue un regalo de Dios.
Qué bella flor, nuestra relación.
Crece y crece...
esparce un aroma de liberación.
Compartimos alegrías, cantamos;
también lloramos....
Eres compañía en mi soledad.
Somos el yin y el yang,
timidez y audacia,
prudencia y rebeldía,
equilibrio y excentricidad.
Amiga, por siempre,
te deseo felicidad,
y cuando te enfrentes a una tristeza,
conmigo podrás contar.



Tristán Ramírez
Capítulo Paseo del Río
William Howard Taft High School
San Antonio, TX
Martha Vásquez, asesora

Me llamo Tristán Ramírez. Actualmente tengo el honor y la responsabilidad de ser presidente de nuestro Capítulo Paseo del Río. Vivo en San Antonio, pero soy de McAllen, Tejas. Tengo diecisiete años. Me divierto mucho en la clase de Español V, colocación avanzada. Es un placer enviar mi poema a *Albricias*. El español me fascina y me ha abierto muchas puertas que no sabía que existían. Hablaré español el resto de mi vida con gran orgullo.

Para Arianna

Érase una vez
en una tierra muy, muy lejana,
una hermosa princesa.
Pelo tan blanco, ojos tan azules,
risa tan melodiosa
que hasta un arpa
estaría celosa.
Brazos tan cálidos, corazón tan puro,
sonrisa tan bella,
que cualquiera que la viera,
reconocería en su corazón
la benevolencia eterna.

¿Quién hubiera sabido que una eternidad
podía ser reducida a
un solo momento?
Un segundo en el tiempo,
una luz repentina en los ojos,
una razón para detenerse,
una razón para lamentarse.
Si yo hubiese sido tan afortunada
para decir un último adiós,
¿me hubiese dicho ella
«No llores»?
¿Por qué, entonces, por qué
no puedo ser libre?

Libérame de mis penas,
como la nieve.
Déjame pacíficamente a la deriva,
en inercia,
así puedo verla otra vez.
¿Adónde, oh, adónde
ha ido mi princesa?
Déjame visitar
ese reino en el cielo
aunque sea por solo una noche.
Déjame soñar
con su abrazo.
Mi hermana,
mi amiga,
mi princesa.



Shannon Shackelford
Capítulo Paseo del Río
William Howard Taft High School
San Antonio, TX
Martha Vásquez, asesora

Mi nombre es Shannon Alane Shackelford. Tengo diecisiete años, soy estudiante de la escuela secundaria William Howard Taft, y soy miembro activo del Capítulo Paseo del Río. A mí me encanta hablar español, jugar, escuchar música y actuar en el teatro. Soy la vicepresidenta del Capítulo Paseo del Río en San Antonio. Cuando me gradúe quiero estudiar antropología en la universidad. Espero avanzar en mi carrera y continuar perfeccionando mi español en el futuro. Este poema lo dedico a una amiga mía que falleció cuando éramos pequeñas.

Voy a reposar.
Sí, voy a reposar,
Cerraré los ojos,
para verla,
escucharla,
sentirla
una vez más.

Sus brazos me rodean,
como un traje de armadura pintado de blanco.
Sus manos me acarician las mejillas,
como un tierno beso.
Sus alas envuelven mi alma,
como un manto de plumas.
Su halo, una corona
de oro puro,
ilumina la oscuridad
para que así mis ojos cegados
puedan ver...

Debo resurgir
de esa oscuridad
del sueño,
de la luz artificial,
la iridiscencia
de un sueño.
Cada paso que doy,
hay otro
junto a mí.
Mi rey me dio una princesa:
su pelo tan blanco,
ojos tan azules.
Con una sonrisa tan melodiosa,
nunca perecerá.
No me dejará nunca,
y vivirá
dentro de mí.

En verdad eres único

En verdad eres único,
tu amistad irremplazable.

Volteo la mirada
y estás allí en todo momento.

Te encuentro en mis tiempos felices,
en los tristes,
en la luz
y en la oscuridad.

Confío en ti.
Me escuchas.
Me entiendes.

Te cuento todo:
mis triunfos, mis fallos,
y no me juzgas.

Contigo el tiempo vuela;
estoy en otro mundo.
Guardas un lugar especial en mi corazón.
No eres solo un amigo.
Familia.

No sé qué haría sin ti,
y te doy las gracias.

En verdad eres único,
tu amistad irremplazable.



Itzel Méndez
Capítulo Pedro Páramo
Savanna High School
Anaheim, CA
Juan Villa, asesor

Mi nombre es Itzel Méndez, y actualmente estoy cursando mi último año escolar en la escuela secundaria Savanna, que se encuentra en Anaheim, California. Soy mexicana y orgullosa de ser la primera de mi familia que asistirá a la universidad. Espero tener doble licenciatura en español y psicología al terminar mi formación universitaria. Quiero ser consejera estudiantil en el futuro.



Pegamento

Fuerte como el viento de abril,
genuina como la piel de una vaca.
Nuestra amistad es especial; se destaca.

Es algo que siempre se quedará
aunque la distancia entre nosotros pueda crecer.
Como los gansos emigran en invierno para siempre regresar,
de nuestra amistad nunca me puedo olvidar.

Mientras sirve como el pegamento de la vida
es también la mejor victoria.
Nuestra amistad es extraordinaria.



Magda Lijowska
Capítulo Los Carneros de Ladue
Ladue Horton Watkins High School
Ladue, MO
Maritza Sloan, asesora

Me llamo Magda Lijowska. Estudio español desde el primer curso, y para mí los idiomas son más que una asignatura o una clase. Me interesan y los quiero usar en la vida diaria. Mi poema habla del valor y la fuerza de la amistad.

Irreemplazable

Amistad, tan solo siete letras.
No se puede encontrar fácilmente,
y no tiene precio.
No se compra ni se vende,
pero es más valiosa
que cualquier joya del mundo.
Abundante riqueza que
puede escuchar o ayudar
en los momentos de felicidad y tristeza.

La amistad se funda en la confianza y el respeto,
cosas de valor incalculable, para el hombre más rico
y el más pobre, el más feo y el más bello.
No importa.
Los amigos siempre ofrecerán
un hombro sobre el que llorar
y una sonrisa que calienta el alma.

Cuando te ríes, se ríen.
Cuando lloras, lloran.
Cuando sonríes, sonríen.
La amistad te da una visión más clara.
Solo los amigos ven a la verdadera persona dentro de ti.

Kevin Ye
Capítulo La Fuerza
The Charter School of Wilmington
Wilmington, DE
Yumally Rodríguez, asesora

Soy Kevin Ye, y vivo en Newark, Delaware. Tengo dieciocho años, y me gradué en junio. En la universidad quiero estudiar química. Llevo cuatro años estudiando español, y me encanta aprenderlo porque me fascinan la literatura y otros aspectos de la cultura hispana.



Somos la flor

Existimos tú y yo
como una amistad
sonriente y delicada,
como la flor del jardín.
Eres más importante para mí
que cualquier amistad inventada.
Al fin del día,
eres la persona en que más confío.
Tú y yo somos amigos,
y ten en cuenta que hoy en día
la amistad verdadera no existe.
Solo nosotros hemos sobrevivido
como esa flor resplendente del jardín.



Jessica Estrada
Capítulo Pedro Páramo
Savanna High School
Anaheim, CA
Juan Villa, asesor

Me llamo Jessica Estrada, tengo diecisiete años y estoy en mi último año de la escuela secundaria. Soy la presidenta del Capítulo Pedro Páramo, y creo que me ha preparado para asumir más responsabilidades en la vida cotidiana. Me siento honrada por ser parte de la clase de colocación avanzada para la literatura hispánica porque he aprendido mucho sobre la cultura hispánica. Es así como he entendido muchas cosas en la Sociedad Honoraria Hispánica. En mi tiempo libre me encanta cantar y bailar.

Rincón de reflexiones

Conversación entre un hombre y la tierra

El hombre:

Soy un traidor aquí.
Lo sé por los gritos del pavo
que me asustan.
Lo sé por los arbustos cuyas espinas
me pinchan solo a mí.

La tierra:

Sos como una hormiga que salió de la colonia
y no volvió.
Tu abuelo nació con buey y arado
y vos con un mando a distancia.

El hombre:

Son ciertas tus palabras.
Pero las cosas que brillan
también distraen al pájaro.
Ahora estoy aquí. ¿Qué hago?

La tierra:

Se dice que la tierra tiene una memoria larga,
que los rencores duran épocas.
Te digo: La hormiga que por fin regresa
será rehuida por la colonia.

El hombre:

Las palabras de la tierra
me hicieron tiritar.
Los gritos del pavo vuelven,
acercándose a mí.
Pero la manera en que el sol
me calienta me da esperanza.



Jacob Berexa
Capítulo García Lorca
Ravenwood High School
Brentwood, TN
Amber Dexter, asesora

Soy un estudiante de último año en la escuela secundaria Ravenwood. Siento una pasión por el español y la cultura hispánica desde que empecé a estudiarlos hace cinco años. Este año, además de cumplir con las responsabilidades de ser presidente del capítulo de la Sociedad Honoraria Hispánica de Ravenwood, enseño español tres horas a la semana a niños en dos escuelas primarias de la comunidad. Además de estudiar español, me gusta jugar al tenis, montar en bicicleta y aprender otros idiomas. También me interesan estudios culturales y religiosos. Fundé el Club de las Religiones del Mundo en Ravenwood, donde promovemos la diversidad religiosa en la escuela.



Lo más bello de México

Un espacio lleno de luz
donde las sombras se esconden
y el sol se revela,
donde brillan los rayos de resplandor,
y el paraíso busca su hábitat.

Muchos quieren verlo.
¿La Riviera Maya?
No.
Y muchos se esfuerzan por buscarlo.
¿El desierto de Sonora?
No.
Pero la verdad es sencilla.
¿No?
Lo más bello de México te pertenece a ti.



Emily Moseley
Capítulo Jorge Luis Borges
Lago Vista High School
Lago Vista, TX
Denise Belcik-Saarinen, asesora

Me llamo Emily Moseley. Tengo dieciséis años, y he crecido en la pequeña ciudad de Lago Vista. De mayor quiero ser enfermera, pero antes me encantaría asistir a la Universidad de Vanderbilt. Espero especializarme en enfermería y filología hispánica. Siento una pasión por otras lenguas y culturas. En el futuro, viajaré por todo el mundo. Por ahora, trabajo en un café. Todos los sábados y domingos, me levanto a las cinco de la mañana y no regreso a casa hasta la una. Las horas son duras, pero estoy ahorrando dinero para la universidad. Creo que mi trabajo vale la pena.

Oda al sueño

Cuando era niña, nunca apreciaba
esos momentos preciosos de cada día
cuando podía acostarme
y, durante unas horas especiales,
olvidarme de la realidad y la vida diaria.
Podía ser una princesa luchando contra un dragón,
bailando el vals con las morsas,
cantando con las gaviotas,
volando a grandes alturas.

Pero tenía prisa,
y nunca quería dormir.

Quería pasar cada momento viviendo la vida.
Quería quedarme despierta, porque tenía miedo de morir.

Ahora soy mayor,
y me encantan esos momentos preciosos.
Esos momentos en que puedo acostarme, cerrar los ojos
y apartarme del mundo.

Esos momentos que me dan paz,
que me refrescan, y me dan alegría y vida.

Esos momentos cuando puedo olvidarme de toda
la preocupación, la desesperación, el estrés y la falta de esperanza.

Mi mente se ocupa de
marchar con pingüinos,
atravesar los mares,
comer con mis personajes favoritos
y derrotar a monstruos.

Me gustaría poder dormir para siempre.

Pero cuanto mayor me haga,
tanto mis joyas se van desvaneciendo.
Hasta que llegue el día en que nadie me despierte,
y esté a punto de pudrir,
nunca podré dormir.



Olivia Gregory
Capítulo Simón Bolívar
Germantown High School
Germantown, TN
Diane Morales, asesora

Me llamo Olivia Gregory, y tengo dieciséis años. Hace cinco años que estudio español, y me encanta. Nací en Alemania, pero me crié en los Estados Unidos. Me gusta viajar a otros países, y quiero visitar Alemania y el resto de Europa otra vez. Me gustan el teatro, los libros y la comida, y me gusta escribir.



La flor del ojo



Alexandra Porges
Capítulo Misión del Valle de San Gabriel
La Salle High School
Pasadena, CA
Andrea Nelson, asesora

Mi nombre es Alexandra Porges. Tengo dieciséis años, y asisto a La Salle High School en Pasadena, California. Hace unos años, gané el primer premio en el Concurso Nacional de Arte Pentel. Llevo haciendo todo tipo de arte desde que tengo memoria, y tengo la intención de seguir así, incluso cuando sea mayor. Tengo un hermano menor que es muy talentoso. Actualmente soy estudiante de tercer año en la escuela secundaria, y disfruto de cada minuto. Aunque este es el año más difícil, hay muchas oportunidades por las que estoy agradecida. Estoy muy emocionada por ver adónde en la vida me llevarán mis habilidades artísticas.



El amor que nadie puede entender

Este es el amor que nadie puede entender.
Aunque tuviera la oportunidad de verte todas las horas de todos los días,
no sería suficiente.

Cuando cierro los ojos, solamente puedo verte a ti.
Es un amor imposible y prohibido.

Eres la última cosa que veo antes de dormirme.
Cuando duermo sólo sueño con tus labios suaves.
Cuando no estoy contigo, eres lo único que deseo.
Sí tuviera que vivir sin ti, mi vida estaría vacía.
Soy la persona más afortunada de este planeta sólo por conocerte.

Es necesario que esté contigo.
Tu amor me sostiene aunque me deja sin aliento.
No puedo controlarlo; tú eres el imán y yo soy el metal.
Nuestra atracción nunca podrá romperse.

Voy a amarte más que a cualquier otra persona en este mundo.
Voy a mantenerte cerca de mi corazón.
No habrá suficiente tiempo para estar contigo;
eres mi alma, mi mundo, mi aire....



Jackie Wateska
Capítulo Federico García Lorca
Fox Chapel Area High School
Pittsburgh, PA
Myriam Fontes, asesora

Me llamo Jacquelyn Wateska, y tengo diecisiete años. Me he graduado de la escuela secundaria Fox Chapel, y asistiré a la universidad en otoño. Me encanta jugar al baloncesto y *softball*, y siento una pasión por aprender español. Paso la mayor parte de mi tiempo con mis amigos y trabajando en un restaurante local.

Enamorada en la ciudad

Amor.

¿Existe un lugar especial para cada uno de nosotros?

Mi amor prospera en la ciudad,
lo único en la vida de que alguna vez me enamoré.
Embelesada por las luces de la ciudad
que perforan la oscuridad abrumadora.

Embelesada por las innumerables oportunidades.
Entre las masas de gente diversa,
es el único lugar en que me siento parte de la multitud
pero completamente sola al mismo tiempo.

Los sueños son realizables y viables,
sueños locos en una ciudad igualmente loca,
llena de incomparable belleza y el glamor
de los parques exquisitos y los rascacielos brillantes.

El arte y la música fluyen por las calles.
Los metros me confunden con su promesa
de llevarme adonde quiera ir.

Sin embargo, la ciudad está llena de penumbras sombrías
demostrando que el amor nunca es virgen.

Hay secretos y mentiras y crimen.

Penetran las venas de la ciudad,
infectando la inocencia y la ingenuidad
porque el amor es corrupto.

Pero la esperanza no se pierde en la ciudad.

Al día siguiente, el sol se levanta de nuevo,
consumiendo el horizonte con su luz y su promesa
de echar las sombras y las dudas.

Nos recuerda que la ciudad, como el amor,
comete errores, perdona y olvida.

Pero el amor y la ciudad superan y sobreviven
aunque son irracionales y locos.

Son mi tipo de locura.

Mi clase de amor.



Madeline Spencer
Capítulo Las Panteras Latinas
Ridge Point High School
Missouri City, TX
Elizi Pérez-White, asesora

Soy Madeline Spencer. Tengo diecisiete años, y curso el onceavo año en la escuela secundaria Ridge Point. Me encanta leer, visitar museos de arte, tomar café, escuchar música, esquiar, ver películas, ir a conciertos, viajar y salir con mis amigos y familiares. Participo en la Sociedad Honoraria Hispánica así como la National Honor Society, la Art National Honor Society, Habitat for Humanity y DECA. Me agrada aprender español y aprender sobre las culturas y tradiciones de otras partes del mundo.



El amor

¿Por qué existe el amor?

Porque sin el amor no habría felicidad.

Porque es un sentimiento que no podemos ignorar.
Porque llega sin avisar y sin pedir permiso. Tan solo entra.

Es como el viento que va y viene sin parar.

¿Por qué existe el amor?

Porque trae alegría.

Porque te da vida.

El amor es lo más bello que existe en nuestro mundo.

Puede ser peligroso si no sabes cómo tratarlo.

Puede destrozarse en segundos sin dejar rastros.

Puede ser como un veneno que no puedes sobrevivir.
Mientras más lo deseas, más rápido te puede consumir.

¿Por qué existe el amor?

Porque el amor es aquel veterano que siempre será parte de nuestro presente, futuro y pasado.



Yeny E. Ferreras
Capítulo Triunfo
University Prep Charter School
Bronx, NY
Denise Rodríguez, asesora

Me llamo Yeny Estefani Ferreras, y estoy cursando mi último año de la escuela secundaria. Me fascina bailar, leer y sacar fotografías de la puesta del sol. Mi libro favorito es Las ventajas de ser un marginado. Es una maravillosa lectura porque demuestra el desarrollo de una gran amistad entre un estudiante del primero de bachiller con dos estudiantes del cuarto de bachiller.

Lluvia

De las nubes que nos rodean sin cesar,
del charco de estrellas o la luz de la mañana,
o incluso del sol brillante del mediodía,
una chica empapada desciende del cielo.

Tiene el cabello atado en un moño acariciado por el rocío.
Sus ojos brillan con tristeza reprimida.
Se pone nuevas zapatillas de baile y un manto de vientos turbulentos.
Comienza.

Bailando el vals suavemente con sus gotitas,
tocando una melodía en los tejados y aceras,
golpeando las ventanas.
Los niños pueden ver que
afuera, todo está totalmente inundado por su baile de matices azules.

La hierba silba cuando ella va girando hacia adelante.
Las hojas susurran por las tristes lágrimas que inundan la tierra.
Los árboles se doblan, formando arcos que crujen.
Todo está atrapado por el ritmo del baile.

Gira en un frenesí de baile.
Con los pies aporrea el suelo con mucha fuerza,
convocando a sus hermanos—el trueno y el relámpago—
mientras ella está saltando en el aire.

El relámpago la ilumina con luces parpadeantes,
y el trueno enriquece la melodía con su rugido resonante.
Ella alcanza el pináculo de su espectáculo.

Cuando todo ha terminado,
todas las lágrimas se han derramado y toda su energía se ha gastado.
Ella se desenreda la capa de vientos,
y desata sus zapatillas de baile gastadas pero aún hermosas.
Todo lo que queda
son los prismas de colores bañados en la niebla y el sol,
un regalo tranquilo de agradecimiento
al público de su baile del cielo.



Crystal Zheng
Capítulo Moisés Maimónides
Jericho High School
Jericho, NY
Amy Pryhocki-Hartnett y Natalia Policano-Tomkiel,
asesoras

Me llamo Crystal Zheng. Tengo dieciséis años y vivo en Jericho, Nueva York. Soy artística y poética. Siempre me gusta leer poesía y novelas de fantasía o dibujar y pintar en mi tiempo libre. Además, me encanta la natación, y estoy en el equipo de natación de mi escuela. Participo en la Sociedad Honoraria Hispánica, la National Art Honor Society y una variedad de otros clubes en la escuela. En el futuro, me gustaría ser médica.

Hermanos

Balazo tras balazo
la sangre cae al suelo.
Llena el hoyo donde descansamos.
Muchos de nuestros hermanos han caído en ese hoyo
y nunca han regresado.
Oramos cada noche por ellos,
esperando que estén con Dios,
y cada día,
balazo tras balazo,
me pregunto si hoy es el día en que caeré yo.



Erik Castillo
Capítulo La Giralda
Saint Joseph Notre Dame High School
Alameda, CA
Elizabeth Peláez-Norris, asesora

Me llamo Erik Castillo. Soy de Oakland, California, y tengo dieciocho años. Me gusta jugar al fútbol y nadar. Mi pequeña familia me ha apoyado en todos mis deseos, por ejemplo, durante mi participación en el musical *In the Heights*.



Cuando ella quería

Ella quería un arroyo,
y él la quería a ella.
Pero él solamente podía ofrecerle gotas
—las lágrimas de sus ojos—
pero no era suficiente.
Y ella no lo quería.

Cuando ella quería un río,
él le dio un arroyo.
Pero era demasiado tarde
y no era suficiente.
Y ella no lo quería.

Cuando ella quería un lago,
él le dio un río.
Pero era demasiado tarde
y no era suficiente.
Y ella no lo quería.

Cuando ella quería un mar,
él le dio un lago.
Pero era demasiado tarde
y no era suficiente.
Y ella no lo quería.

Cuando ella quería el mundo,
él le dio un mar.
Pero era demasiado tarde
y no era suficiente.
Y ella no lo quería.

Y cuando ella lo quería a él,
él ya no la quería.
Era demasiado tarde.
Y no le daría ni siquiera una lágrima.



Sarah Cirese
Capítulo Loyola
Bethpage High School
Bethpage, NY
David Rodríguez, asesor

Me llamo Sarah, y soy de Bethpage. Tengo diecisiete años y tengo un hermano mayor. Soy gimnasta, y llevo catorce años haciendo gimnasia. Cuando no estoy en clase ni el entrenamiento de gimnasia, me gusta dibujar e ir de compras. En la universidad, quiero estudiar biología y medicina para poder ser doctora después de graduarme.

Mejores tiempos

Mientras mi sombra baile sobre la arena,
me acordaré de los mejores tiempos.
Mientras escuche las canciones del pasado,
habrá poesía.

Mientras los recuerdos se hundan en mi corazón
mi mente añorará los mejores tiempos.
Mientras baile las danzas de ayer,
habrá poesía.

Mientras la mujer que una vez conocí esté sola,
lo mismo sucederá con los sueños que alguna vez tuve.
Mientras los mejores tiempos vivan todavía en mi mente
habrá poesía.



Matt O'Brien
Capítulo Los Ángeles Custodios
Andean High School
Merrillville, IN
Helen Brandewie, asesora

Me llamo Matt. Tengo dieciocho años, y soy estudiante de último año en la escuela secundaria. En otoño, asistiré a la Universidad de Notre Dame en South Bend. Me gusta jugar al fútbol americano y tocar la guitarra. Me gusta la poesía de Gustavo Adolfo Bécquer, y por eso escribí un poema al estilo de una de sus *Rimas*.



En las montañas

Es ese dulce olor del bosque
el que ya no huelo.

Es ese toque suave del viento en las montañas
el que ya no siento.

Es ese color brillante del árbol en la esquina
el que ya no veo.

Es la esperanza de algún día estar otra vez en mi hogar
la que me ayuda cada día a vivir en este lugar
sin el dulce olor del bosque,
sin el toque suave del viento en las montañas,
sin el color brillante del árbol en la esquina.



Luz Mendoza
Capítulo San Juan de la Cruz
St. Thomas Aquinas High School
Fort Lauderdale, FL
Margaret Chebat, asesora

Nací el 30 de marzo de 1996. Viví una niñez muy bella con muchas experiencias que recuerdo. En agosto de 2006, mi familia y yo nos enteramos de que nos teníamos que mudar a la Florida por el trabajo de mi padre. Recuerdo que tres meses después de que llegamos, yo ya hablaba inglés muy bien. Ya que entendía mejor el inglés, la escuela empezó a gustarme más. Desde entonces, me encanta aprender e ir a la escuela.



Los monos de Costa Rica



Lauren Berger
Capítulo Don Juan Manuel
Kennard-Dale High School
Fawn Grove, PA
Karen Snyder, asesora

Me llamo Lauren Berger. Me gusta dibujar los monos de Costa Rica porque son bonitos e interesantes. También me gusta practicar deportes. La clase de español es mi clase preferida.

Rincón de relatos

Historia anterior a «Un día de éstos» por Gabriel García Márquez

Era domingo, pero me levanté temprano porque tenía cosas que hacer. Como todos los días, lo primero que hice fue comer el desayuno que mis asistentes me habían preparado. Me costaba comer porque hacía cuatro días que me dolía una muela, pero el desayuno estaba tan divino como siempre.

Me gusta mi trabajo, pero es uno difícil en un municipio tan pequeño y antiguo. La gente no siempre tiene acceso a todo lo que necesita. Yo, en cambio, tengo de todo. Con los impuestos que la gente paga puedo comprar todo lo que necesito para vivir bien. Creo que algunos me tienen miedo porque tengo poder y puedo hacer lo que quiera.

Cuando terminé mi desayuno, mi asistente me encontró y me dijo que unas veinte personas estaban afuera manifestándose en contra del «abuso de poder» por mi uso personal del dinero municipal. No pensaba salir ni responderles porque tenía trabajo que hacer, pero los podía oír desde mi despacho. Estaban gritando y maldiciéndome. Finalmente decidí salir y hablarles.

Me puse un traje, y cogí la pistola que siempre llevo conmigo. Nada más salir, vi el grupo de personas que se manifestaban. Había hombres y mujeres; todos gritaban. Empecé a hablar, pero no me oían por encima de sus gritos. Saqué la pistola, y disparé hacia el cielo. Todos se callaron.

—¿Qué están haciendo frente a mi casa, gritando así? —pregunté. Nadie me respondió. —¿Qué pasa? ¿Tienen miedo?

Por fin alguien me respondió. —¡Usted es injusto! Usa nuestro dinero, por el que trabajamos duro, y lo usa para sí mismo. ¡Es un ladrón codicioso!

—¿No creen que trabajo? ¿Que lo merezco?

—¡Claro que no! —gritaron todos.

Me estaba poniendo un poco bravo. Se estaba formando una muchedumbre que quería ver lo que pasaba. Decidí solucionar este problema de manera rápida y, a mi modo de ver, eficaz. —¿Qué les parece si les digo que ya no tendrán que trabajar más? —les pregunté. Todos me miraron, confundidos.

—¿Es que quieren seguir trabajando? —les pregunté.

—¡No! —gritó un hombre.

—¿Solo usted?

Entonces los demás replicaron que tampoco querían seguir trabajando.

—Bueno —dije, —pues ustedes ya no tienen que trabajar más.

—Pero, ¿cómo vamos a ganarnos la vida? —preguntó una mujer.

—No hará falta, —le contesté —porque ya no estarán aquí....A ustedes veinte los voy a matar.

Todos empezaron a gritar y huir, pero los policías estaban allí para detenerlos. Cuando todo se calmó, me di vuelta para hablar con los espectadores. Les advertí que quien me faltase el respeto terminaría como los otros veinte. Entonces me fui para donde estaban los policías y los disidentes. Todos formaban una fila, y los policías les apuntaban sus armas.

—¡Disparen! —grité. Sonaron los disparos, y supe que el municipio entero los había oído. En ese momento todos los aldeanos aprendieron algo que no iban a olvidar.

Entré en casa. Todo el caos había hecho que me hubiera olvidado del dolor que me causaba la muela. Saqué el número de teléfono del dentista. Tendría que llamarle el lunes....

David Lennon
Capítulo Vistas
Windermere Preparatory School
Windermere, FL
Kimberly Souza, asesora

Mi nombre es David Lennon, y soy estadounidense y venezolano. Acabo de graduarme de la escuela secundaria Windemere Preparatory. Estudiaré en Babson College en Boston, Massachusetts; quiero estudiar negocios y empresariales, y quiero jugar al béisbol.



¿Por qué?

Érase una vez una tierra muy lejana donde vivía un dragón. Era fuerte, grande y formidable. Tenía el tesoro más grande del mundo, pero nunca lo compartía con nadie. A todos los que trataban de robárselo él los mataba. Ningún ser había podido matar al dragón. Todos le tenían miedo.

Un día el dragón caminaba por un bosque. Mientras caminaba, pisó una pequeña hormiga. El dragón no sabía que había una hormiga en el suelo; ni sabía que existían tales bichos. Pasaron unos días y el dragón vio un fantasma; era el espíritu de la hormiga. Al poco rato el fantasma le preguntó, «¿Por qué?». El dragón siguió caminando, pero el fantasma le seguía diciendo, «¿Por qué?». El dragón creía que estaba alucinando y no le dio más importancia.

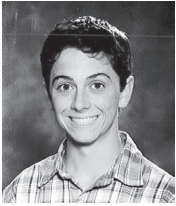
Poco después, encontró y comió unos venados. Por primera vez, oyó los gritos de los animales que comía, y notó el dolor que sentían los venados. El dragón estaba aterrorizado y salió volando a otro lugar. Pero el fantasma y los espíritus de los venados le siguieron, y

todos le preguntaban, «¿Por qué?». Entonces el dragón vio una aldea en la distancia. Recordaba la aldea porque allí vivía un hombre que le había robado algunas de sus gemas. Ese recuerdo le enfureció al dragón. Voló hacia la aldea, y la prendió fuego. Entonces vio el miedo de los aldeanos, y empezó a ver sus espíritus. Todos los fantasmas estaban gritando «¿Por qué?». El dragón se fue hasta lejos, y se echó a llorar. Los fantasmas estaban por todas partes, y no pudo escaparse.

De pronto aparecieron todas las personas y los animales que el dragón había matado. El mundo reverberaba con gritos de «¿Por qué?». El dragón nunca antes se había preocupado por la vida de sus víctimas, y ahora todas estaban tratando de vengarse. Al no poder escaparse de los gritos de los fantasmas, el dragón decidió visitar a un sabio, un hombre que sabía de todo y podía ver el mundo entero. El dragón le preguntó, —¿Por qué los fantasmas me persiguen y me preguntan ¿Por qué? —El sabio llevó tiempo, pero entonces le contestó, —Tú ya sabes por qué. Solo hace falta que confieses lo que has hecho.

El dragón volvió a su cueva dándole vueltas a las palabras del sabio. Sabía que tenía razón, pero tenía miedo. No quería confesar las injusticias que había cometido. Los fantasmas se le aparecieron de nuevo. Antes de poder pensar en lo que les diría, el dragón les gritó, —¡Lo siento! Lamento que no me hayan importado sus vidas. Soy malo y cruel. Lo siento mucho. —Entonces todos los fantasmas hicieron cola, y uno por uno le dijeron «Te perdono». Por fin, el espíritu de la hormiga se le acercó y le dijo, —Entiendo por qué me mataste. Lo hiciste sin querer. Y a los venados los mataste por comida. Te perdono, pero tienes que ser más consciente de las vidas de los que te rodean. La vida es importante, y no se debe despreciar. Recuérdalo. —Y el fantasma de la hormiga desapareció como lo habían hecho todos los otros fantasmas. El dragón no dejaba de llorar.

Al día siguiente, el dragón repartió su tesoro a los demás. Durante el resto de su vida, no volvió a matar a ningún ser, y siempre miraba por donde caminaba. Se había dado cuenta de que cada vida es importante, aun la de algo tan pequeño como una hormiga.



Mike Klopfenstein
Capítulo Santa Teresa de Ávila
St. Mary's High School
Colorado Springs, CO
Gustavo Nader, asesor

Me llamo Mike Klopfenstein. Tengo dieciséis años, y soy estudiante en la escuela secundaria St. Mary's. Después de graduarme quiero asistir a una universidad para estudiar ciencias. No sé qué quiero hacer, pero aún me queda tiempo. Me gusta leer en mi tiempo libre. Los libros que más me gustan son los libros de fantasía con monstruos y héroes. El mundo de la fantasía me parece interesante.



Un misterio sobre un panda

Llovía fuertemente, y yo caminaba por el barrio. Estaba preocupada que la lluvia estropeará mi nueva chaqueta de gamuza, así que entré en el centro comercial. Estaba en la escalera, y de repente vi a un hombre que me parecía algo sospechoso. Iba vestido de negro, y llevaba una capucha que le cubría la cara. Llevaba una bolsa muy grande. En ese momento, mi teléfono celular empezó a zumbear en mi bolsillo. Era un sonido que nunca había escuchado antes, como una alerta. Lo saqué. ¿Por qué hacía ese ruido? Había un anuncio de la policía en la pantalla de mi teléfono. Según el anuncio, un hombre armado y peligroso había robado un panda bebé raro—el único de su tipo en cautiverio en todo el mundo—del zoológico de la ciudad. La policía estaba buscando al ladrón y al panda desaparecido. ¿Y si el hombre misterioso en el centro comercial con la bolsa fuera el hombre que buscaba la policía? Yo estaba aterrorizada, y no sabía qué hacer. ¿Llamar a la policía? ¿Sería una heroína si tuviera razón y ese hombre fuera el ladrón?

Ideé un plan audaz. Aunque tenía miedo porque sabía que el ladrón podría ser peligroso, decidí que me acercaría al hombre y le preguntaría si me daría su bolsa de plástico. Le diría que quería usarla para proteger mi nueva chaqueta de gamuza que había sido un regalo de mi abuelo recientemente fallecido. Estaría desolada si tuviera que salir afuera en la lluvia torrencial y si por eso se estropeará mi chaqueta. Pensaba que si ese hombre fuera el ladrón, no me dejaría su bolsa de plástico porque seguramente llevaba allí dentro al panda. En ese caso, llamaría a la policía.

Me acerqué al hombre y le conté la historia que me había inventado sobre la chaqueta y mi abuelo. Parecía sorprendido e incrédulo. Se me ocurrió que ¡igual acababa de encontrar al ladrón! Pero entonces el hombre soltó una risita, y abrió la bolsa de plástico. ¿Sacaba una arma para amenazarme o matarme? ¿Estaba el panda en esa bolsa grande?

Para bien o para mal, en su bolsa grande solo había unos paraguas. Me regaló uno, y me dijo, —Toma. Esto te protegerá de la lluvia. ¡Tu problema está resuelto! —Me reí. Será mejor que nunca sea detective.



Molly McCarthy
Capítulo Macondo
Episcopal Academy
Philadelphia, PA
Helena Cochrane, asesora

Soy estudiante de último año en la Academia Episcopal. En mi tiempo libre, disfruto de navegar, esquiar y viajar. Mis viajes a España han inspirado mis estudios del español.

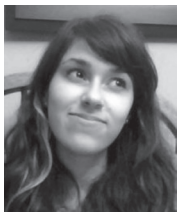


El país y su vestido



Natalie Hernández
 Capítulo Simón Bolívar
 Germantown High School
 Germantown, TN
 Diane Morales, asesora

Soy Natalie Hernández, una estudiante de la escuela secundaria Germantown. Tengo dieciséis años. Me gusta pintar y tocar el piano. La historia del baile en México me inspiró a crear esta obra.



Gabrielle Selvaggio
 Capítulo Alfonso X
 Newburgh Free Academy
 Newburgh, NY
 María Teresa Hoyos, asesora

Me llamo Gabrielle Josephine Selvaggio. Tengo dieciséis años, y nací el veinticinco de octubre de 1997 en la ciudad de Brooklyn. Ahora vivo en Newburgh, Nueva York, con mis padres, hermano menor y perro. Soy puertorriqueña e italiana. Me gusta mucho dibujar, pasar tiempo con mis amigos y tocar el piano. Voy a la escuela Newburgh Free Academy, y mis clases favoritas son las de español y arte.



La vida y la muerte

JOSEPH S. ADAMS SENIOR SCHOLARSHIP

¡ENHORABUENA A LOS GANADORES DE 2.000\$!



Isi Beach
Capítulo Operación
Triunfo
Franklin High School
Franklin, TN
Shelley Walker, asesora

Me llamo Isi Beach, y acabo de graduarme de la escuela secundaria Franklin. ¡Estoy muy emocionada y agradecida por haber recibido esta beca! Tomé clases de español en el programa de bachillerato internacional, y fui miembro activo de nuestro capítulo de la Sociedad Honoraria Hispánica, Operación Triunfo. En la Sociedad hice mucho servicio a la comunidad. Pasé mucho tiempo enseñando español o ayudando a otros con sus estudios del español. Me encanta practicar español siempre que puedo, normalmente con la familia colombiana de mi mamá. He tenido la suerte de viajar varias veces a Colombia para ver a mi familia, y dos veces a Nicaragua con la iglesia. Visitar esos países me ha dado una pasión por el español; es un idioma muy lindo.

Estudio español para hablarlo con fluidez, y voy a seguir estudiándolo en la universidad. Mi meta es ser misionera y pediatra en la América del Sur, así que voy a tener que hablar español en la vida diaria. El mundo de la salud necesita más personas bilingües para eliminar la barrera del idioma que les impide tener acceso a la atención médica de calidad superior a tantas personas. Espero llegar a formar parte de la solución a este problema. Por eso, agradezco mucho haber recibido esta beca. Me ayudará a conseguir la formación que me hará posible lograr mis sueños.



Abhishek Bhargava
Capítulo José Luis Girao
Jackson High School
Massillon, OH
Parthena Draggett, asesora

Ser estudiante de español me ha cambiado mucho. Me ha abierto puertas a un mundo que nunca había visto antes. Como descubrí, aprender un idioma no es solo memorizar palabras extranjeras; es participar en nuevos estilos de vida y culturas. He aprendido verbos, sustantivos y frases completas, pero también he experimentado las costumbres variadas y únicas del mundo hispanohablante. En mi opinión, estudiar español en un salón de clase en Jackson Township, Ohio, ha aumentado mi conocimiento y aprecio por culturas diferentes alrededor del mundo. Gracias al español, me he acercado más a una de mis metas: ser ciudadano del mundo, no solo de los Estados Unidos.

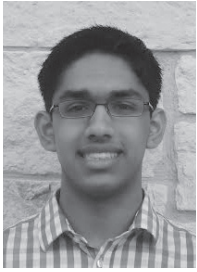
Sé que la globalización está cambiando el mundo profesional y que la habilidad de comunicarme en español y relacionarme con gente diferente será invaluable en cualquier campo de estudio. Aunque el español me es sumamente importante, también tengo otros intereses. Me gusta leer, escuchar música y discutir asuntos políticos y filosóficos.



Mary Cawley
Capítulo Andalucía
Villa Walsh Academy
Morristown, NJ
Sor Josephine Palmeri, asesora

Para mí, el español siempre era solo una clase. Cuando entré en el noveno curso y tenía que tomar una clase de un idioma extranjero, opté por continuar estudiando español simplemente porque ya sabía un poco de vocabulario. No fue hasta que empecé a aprender sobre algunos aspectos de la cultura del mundo hispanohablante que realmente empecé a disfrutar de la lengua. Por fin existía un contexto para las conjugaciones y esas lecciones de gramática que parecían un poco lentas a veces. Comenzaron a interesarme varios componentes de la cultura hispanohablante, desde la música de Shakira hasta la arquitectura de Madrid. Mi oído para la lengua y mi confianza en mi capacidad de hablarla se desarrollaron de manera espectacular después de mi viaje a Costa Rica (que hice gracias a la bondad de la Sociedad Honoraria Hispánica [SHH]), especialmente porque fue allí donde por primera vez fui capaz de poner en práctica todo lo que había aprendido.

Voy a licenciarme en fisiología humana porque quisiera ser cirujana en el futuro. También pienso obtener un título adicional en español. Además de trabajar académicamente, voy a continuar trabajando como técnica en urgencias médicas con el grupo de primeros auxilios de Long Valley durante las vacaciones, y si tengo tiempo, seguiré jugando al voleibol. Otra vez, ¡infinitas gracias a la SHH por esta beca y por mi viaje inolvidable a Costa Rica el año pasado!



Madan Gopal
 Capítulo Diego Velázquez
 Westwood High School
 Austin, TX
 MilyBett Llanos-Gremillion, asesora

¡Me siento honrado de que el comité me haya seleccionado para recibir esta beca increíble! La decisión de estudiar castellano ha sido una de mis aventuras más largas e impactantes. Cuando empecé a estudiar la lengua castellana no creía que aprendiera más que palabras y algunos aspectos superficiales de la cultura. Al principio solo trataba de conseguir la nota más alta pero poco a poco me fui enamorando del idioma, y aprendí a apreciar la cultura del mundo hispano. Cuando me hice miembro del Capítulo Diego Velázquez de la Sociedad Honoraria Hispánica (SHH) de la escuela secundaria Westwood también tuve la oportunidad de usar lo que aprendía en la sala de clase en el mundo real. La experiencia de dar buen uso a lo que había aprendido me dio mucha alegría y satisfacción. Por eso decidí presentarme para el puesto de secretario de información; quería que mis amigos y los miembros de la SHH conocieran la misma alegría que yo.

Ahora asisto a la Universidad de Texas en Austin para estudiar ingeniería química y pre-medicina. Al mismo tiempo voy a continuar estudiando castellano. Mi gran anhelo es llegar a ser médico para poder ayudar a la gente necesitada y salvar muchas vidas. Por eso tengo entre mis futuros, cuando tenga mucha experiencia, donar mi tiempo y conocimiento en alguna comunidad despojada por un año entero y sin sueldo. Por último, quisiera dar las gracias a todos mis profesores de español, especialmente a la señora MilyBett Llanos-Gremillion.

Siempre me acordaré de mi primera clase de español. Me fascinaba la manera en que toda la gramática y las formas verbales se unían como piezas de un rompecabezas para formar frases completas. Además me enamoré de las culturas brillantes que descubrí en mis estudios. La clase de español rápidamente llegó a ser mi clase favorita. Siempre estaba entusiasmado por aprender nuevas formas gramaticales, aun fuera de la clase, que me ayudarían a desarrollar mi habilidad de expresarme en español. Esta experiencia positiva con mis estudios del español me inspiró a comenzar a estudiar otras lenguas extranjeras como el francés, el italiano, el latín, el chino y el hindi. Para mí, estudiar otras lenguas no es solamente aprender a poner palabras en orden, sino también conectarme con otras personas y sumergirme en otras culturas. Así, comencé a abrir mi mente y aprender a ver el mundo desde perspectivas diversas. La búsqueda de la conciencia global forma parte de mi identidad personal, así que pienso desarrollar mi conocimiento del mundo a través de mis estudios universitarios estudiando relaciones internacionales, lo cual me preparará para una carrera en que me relacionaré con personas de distintas culturas todos los días.

Estoy muy agradecida por haber recibido esta beca. Siempre me ha encantado la lengua española desde que comencé a estudiarla hace cinco años. Fui socia de la Sociedad Honoraria Hispánica de mi escuela. Fui voluntaria en un banco de alimentos, un centro comunitario y para eventos culturales. Tuve la oportunidad de viajar a España con mi clase y quedarme con una familia de allá. Fue una experiencia increíble que me abrió los ojos a esa cultura fantástica. El verano pasado viajé a Nicaragua para construir casas con un grupo de mi iglesia. Me comuniqué y me relacioné bien con las familias allá.

Además del español, mis pasiones incluyen tocar el piano, cantar, bailar y pasar ratos con mis amigos. Asisto a la Universidad de Vanderbilt donde quiero estudiar neurociencia. Continuaré estudiando español en la universidad. Espero pasar un semestre en un país hispanohablante durante mi carrera universitaria. Finalmente, quiero entrar en el campo de la salud y usar mis conocimientos del español para servir a la comunidad hispanohablante.

Estudio español desde hace siete años. Este otoño, asisto a la Universidad de Messiah, ubicada en el sur de Pensilvania. Pienso sacar un título en ciencias biológicas, y por supuesto seguiré estudiando español. Me han aceptado al programa para honores académicos. Mis clases difíciles empezaron durante el sexto curso, así que estaré preparado. Después de completar el tercer año de la escuela secundaria, fui iniciado a nuestro capítulo de la SHH, lo cual atribuyo a mis estudios avanzados.

Durante los años escolares, especialmente los décimo y undécimo cursos, sufrí algunas enfermedades bastante serias, las cuales me desafiaron en cuanto a mi compromiso para con la SHH. De todos modos trabajé con mucho esfuerzo. En



Kevin Matthew Hayne
 Capítulo El Dorado
 Trinity Preparatory School
 Winter Park, FL
 Nicole González, asesora



Katie Horneffer
 Capítulo Rigoberta Menchú
 Brookfield East High School
 Brookfield, WI
 Monica Lentz y Beth Peske, asesoras



Andrew Nevin
 Capítulo Julia Álvarez
 Gerstell Academy
 Finksburg, MD
 Deborah Doyle, asesora

nuestro capítulo nos dedicamos a ayudar a otros, y por eso pasé bastante tiempo con algunos estudiantes de la escuela intermedia. El año pasado, trabajé con los alumnos de la escuela intermedia para que mejorasen su dominio del español. Asistí a varios programas fuera de la escuela, como un espectáculo de flamenco y una presentación sobre la gastronomía argentina en un restaurante en Baltimore. Cada primavera, participé en un grupo que guiaba el Círculo Global de Liderazgo, un evento educativo que creamos en mi escuela para enseñar a otros sobre las culturas hispanas.

Participé en muchas otras actividades también. Era miembro de 4-H. Soy voluntario con mi iglesia, en el centro de naturaleza cerca de mi casa y la Venture Crew, una organización que guía actividades que ayudan el medio ambiente y que también sensibiliza a la comunidad acerca de los problemas medioambientales.

A la edad de diecisiete años me resulta casi imposible imaginarme la vida sin ser bilingüe. Sin duda alguna, tener la capacidad de hablar dos idiomas es un gran componente de mi identidad de joven estudiante. Unas de las grandes metas y oportunidades que he obtenido al estudiar el hermoso idioma del español es haber sido nombrada una de las ganadoras para visitar el exótico país de Costa Rica con la Sociedad Honoraria Hispánica (SHH). Ese viaje me llevó a otra tierra y ayudó a expandir mis horizontes. Pero, lo que creo que más me ha impactado es el haberme dado cuenta de que al ser bilingüe tengo la posibilidad de forjar un futuro exitoso. Ser mi propio testigo de lo que el español puede ofrecer me abrió los ojos, y me siento tan bendecida. Si no hubiera sido por el español hay personas maravillosas a las que nunca hubiera conocido y no hubiera conocido los paisajes hermosos de Costa Rica.

Todo eso es solo el comienzo para un camino que pienso emprender. Por el momento mi meta está centrada en obtener un título universitario y ser una mujer hispana bilingüe que tiene la capacidad de causar impacto en los jóvenes del futuro. Mi sueño es ser médica y trabajar de voluntaria en los países latinoamericanos. Si tengo esa oportunidad, me resultará más fácil ayudar a los que más lo necesitan ya que el idioma no me pondrá ninguna barrera. Además, sé que el español siempre me va a ayudar en el futuro, y como estudiante y miembro de la SHH me comprometo a honrar el español y, aún más importante, utilizar el idioma como un medio para mostrarle a la gente que ser bilingüe abre puertas.

No sé quién sería hoy día si no hubiera descubierto el español. En el sexto curso, empecé a explorar y acoger el mundo de posibilidades que me provee la lengua. Pero jamás soñé que disfrutara de las relaciones que ahora tengo, ni de las conversaciones confusas y graciosas con mis estudiantes del programa de tutoría en El Centro Hispano. Al principio, el español solamente era una clase que me encantaba. Pero, hoy en día, me doy cuenta de que el español, y la comunicación en general, presentan unas oportunidades únicas para entender a otra gente y culturas, para viajar y para ver el mundo desde varias perspectivas.

En la escuela, fui una de las presidentas de nuestra Sociedad Honoraria Hispánica, una experiencia que definió mi tiempo en la escuela secundaria y mis esperanzas para el futuro. Recaudé fondos para nuestra escuela hermana en Nicaragua, y me dio mucho gusto escribir un libro bilingüe para los niños de mi ciudad.

Gracias a todas mis experiencias sé que quiero viajar a otros países, estudiar muchas lenguas y compartir mi amor por el español con los demás.

Primero, quiero agradecerles el gran honor de haber recibido esta beca. He estudiado español desde el octavo curso y siempre fue mi asignatura favorita en el colegio. Soy miembro del Capítulo Julio Cortázar de la Sociedad Honoraria Hispánica desde hace dos años. En realidad, mi amor por el español es parte de mi vida desde mi nacimiento. Como ambos de mis padres estaban en el ejército, una niñera peruana cuidaba de mí durante tres años. Magaly tuvo un gran impacto sobre mi travesía por la lengua española. Con el ejército, viví en comunidades diferentes durante la mayoría de mi niñez, y sé que la diversidad puede crear una vida rica. Mi experiencia con la lengua es ahora constante: empieza en la sala de clase, pero se extiende a la música, la literatura, la historia, y lo más importante de todo: mis interacciones con los hispanohablantes. Nunca he desperdiciado una oportunidad de hablar con un hispanohablante; no importa si estoy en un restaurante mexicano



Eva Pérez
Capítulo Rubén Darío
Laredo Early College High School
Laredo, TX
Elva Rodríguez, asesora

Corey Risinger
Capítulo Shakira
East Chapel Hill High School
Chapel Hill, NC
Sandy Williamson, asesora



Samuel Rob
Capítulo Julio Cortázar
Boiling Springs High School
Boiling Springs, PA
Michael Bogdan, asesor

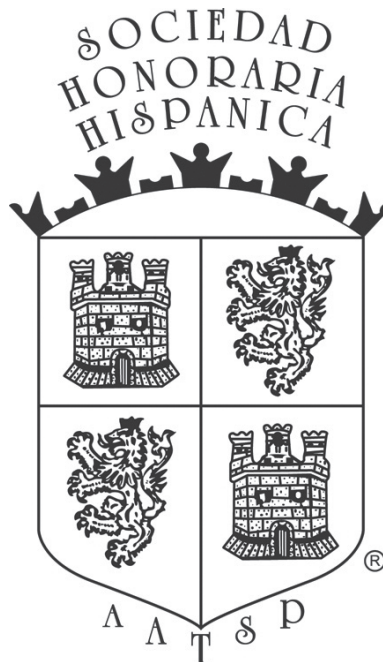
o en un país extranjero. Por ejemplo, viajé con mi familia a Puerto Rico en navidades el año pasado y fue una experiencia increíble hablar solamente español y experimentar el ambiente puramente puertorriqueño. Sin embargo, me encanta de igual forma trabajar de intérprete para los trabajadores migrantes que viven cerca de mí. Lo hago dos veces al mes en una clínica dental gratuita. Por estas razones, voy a continuar estudiando español en la Universidad de Princeton, con la intención de estudiar relaciones internacionales y ser miembro de nuestras fuerzas armadas. Voy a estudiar en un país hispanohablante, y no me cabe ninguna duda que estaré preparado, en parte por la Sociedad Honoraria Hispánica y mis maestros fantásticos de Boiling Springs.



Jason Weilee
Capítulo Alfonso X, El Sabio
Bellaire High School
Bellaire, TX
Margery Laufe, asesora

Cuando era niño, a menudo escuchaba español en mi escuela, en la calle, en el consultorio médico y en otros lugares públicos. Siempre podía reconocer la lengua inmediatamente cuando la oía, pero nunca sabía lo que decía la gente. En el séptimo curso, tomé una clase de español, la primera de muchas más en los cinco años siguientes. Me emocionó que por fin aprendiera este idioma fascinante. Me enamoré de la lengua española y las culturas hispanas. Empecé a ver el mundo y la vida de otra manera. Por fin los muchos letreros escritos en español y los periódicos fácilmente encontrados en una parada de autobús tenían significado. Podía leerlos y entender mucho del contenido. Podía ver películas o la televisión en español, o entrar en algún restaurante hispano y entender algo. Más importante, podía comunicarme con muchas personas más, personas y amigos que quizás no hubiera conocido sin el español. En la escuela, me uní a la Sociedad Honoraria Hispánica, y me di cuenta de que es necesario usar el español en la comunidad, especialmente para ayudar a los demás. He hecho trabajo voluntario en escuelas bilingües y participado en muchos eventos culturales para entender mejor la lengua, a la gente y las culturas hispanas.

Ahora asisto a la Universidad de Texas en Austin donde estudio ingeniería. Siempre trataré de hablar español para mantener mi fluidez cuandoquiera sea posible. Estudiaré más español a nivel universitario para ampliar mi conocimiento de la lengua. También, espero tener la oportunidad de estudiar en un país hispanohablante para experimentar la lengua y cultura en un entorno auténtico. Sin embargo, sé que siempre podré practicar y aprender español aquí en mi propia comunidad.



JOSEPH S. ADAMS SENIOR SCHOLARSHIP

¡ENHORABUENA A LOS GANADORES DE 1.000\$!



Juan Albrecht
Capítulo Riquezas Hispanas
Hialeah Gardens Senior High
School
Hialeah, FL
Florencia Palacios, asesora

Ser un estudiante latino en este país tan marcado por diferentes culturas me da la oportunidad de representar mis costumbres y tradiciones con un gran orgullo y sentido de pertenencia. Hace un año y cuatro meses me convertí en un inmigrante cubano que quiere luchar por sus expectativas y salir adelante con el objetivo de mostrar su potencial. Desde mi llegada no solo he tomado cursos de inglés como lengua primaria, sino que además me he matriculado en clases de español desafiantes, como clases de colocación avanzada para la lengua, la cultura y la literatura, en que he sacado muy buenas calificaciones todos los trimestres.

Me fascinan tanto el fútbol como los clásicos de la literatura española, así como la poesía del gran poeta cubano José Martí. Por otro lado, me interesan mucho las materias relacionadas con la ingeniería (matemáticas, física y química) y la tecnología. Gracias a Dios, ya tengo mi futuro encaminado, pues pienso estudiar ingeniería informática en el programa de honores académicos en Miami Dade College, con la esperanza de luego cambiarme a alguna universidad prestigiosa de los Estados Unidos.



Patricia Acipreste
Capítulo Cristóbal Colón
Carle Place High School
Carle Place, NY
Rosa Perifimos, asesora

He logrado muchas cosas como estudiante de español. Desde pequeña, siempre quería aprender varios idiomas y ¡por fin he logrado mi sueño! Hoy día hablo tres idiomas y me defiendo en otro. Siempre trato de hacer todo lo que pueda para ampliar mi entendimiento de los idiomas y culturas de otras partes del mundo. Ahora creo que estoy más preparada para la vida cotidiana, y sé que en el futuro seguiré estudiando otros idiomas.

Quiero trabajar en el campo de negocios internacionales, y muchos de esos trabajos requieren que uno sepa hablar por lo menos dos idiomas. Los líderes empresariales saben que para vender un producto o servicio es necesario saber comunicarse con otros en su propio idioma y de manera culturalmente sensible.

He dedicado mucho tiempo al esfuerzo de llegar a tener una perspectiva global, y en la universidad intentaré ampliar aún más mis conocimientos de otras culturas. A veces me siento limitada porque todavía soy joven, pero sé que me queda mucho tiempo para experimentar y aprender sobre otras culturas, gentes e idiomas. Voy a tomar clases de español avanzadas porque sé que será fundamental para tener éxito en el futuro. Será esencial saber hablar otros idiomas para alcanzar mis metas.



Helen Barzyk
Capítulo Wilberto Cantón
Nicolet High School
Glendale, WI
Samuel Cox, asesor

Gracias a mis experiencias como estudiante de español en la escuela secundaria, me interesa estudiar la lengua en el futuro. En mi escuela la clase de español no solo sirve para darnos la habilidad de comunicarnos y la oportunidad de aprender sobre otras culturas sino también para darnos la oportunidad de servir a la comunidad. Además, en la Sociedad Honoraria Hispánica, aprendí que podía usar español para ayudar a mi comunidad. Ser capaz de comunicarme con y servir a gente de otros países y a personas que hablan otros idiomas es gratificante.

Ahora asisto a la Universidad de Notre Dame, y estoy muy emocionada por estudiar en una universidad tan prestigiosa. Quiero llegar a ser una ciudadana mundial, y por eso continuaré estudiando español en la universidad. Pretendo licenciarme en química, y creo que el conocimiento científico, saber hablar español y entender las culturas de los hispanohablantes me ayudarán a mejorar nuestro mundo. Le agradezco a la Sociedad Honoraria Hispánica la beca y la inspiración y motivación que me ha dado para dedicarme al servicio comunitario.



Garo Bedonian
Capítulo Lazarillo de Tormes
Westlake High School
Thornwood, NY
Adriana L. Aloia, asesora

Me siento muy honrado por haber recibido la beca de la Sociedad Honoraria Hispánica. ¡Ha sido una gran experiencia llegar a este punto en la vida! Cuando era niño, no tenía planes concretos ni ideas fijas para el futuro. Solo me enfocaba en las cosas que me alegraban. No me daba cuenta de que estas experiencias iban a formar a la persona que soy ahora. Me encantan la construcción y los inventos, en particular, las naves y los traspbordadores espaciales. Ahora entiendo bien por qué siempre me atraía jugar con los juguetes de construcción y leer sobre los inventos y proyectos grandes del mundo.

Al día de hoy quiero ser ingeniero mecánico. Además de mi interés por lo mecánico desde niño, estudio diligentemente las matemáticas y las ciencias naturales. También, sigo estudiando español para comunicarme con mis compañeros y con el mundo latino. Todas mis clases y actividades de la escuela secundaria me influyeron para estudiar ingeniería. Hace unos años, con un amigo, ideé y construí un invento para el concurso de las Olimpiadas de las Ciencias en que ganamos el segundo premio. El evento fue el último impulso para seguir este camino. Tengo la confianza y la motivación para tener éxito.

Estoy muy emocionado por el futuro universitario donde realizaré mis aspiraciones y tendré más experiencias significativas. El camino será difícil pero lleno de gloria y satisfacción. Estoy agradecido por esta beca. La considero un símbolo de las futuras cosas positivas que me esperan en la vida.



Jacob Berexa
Capítulo Federico García Lorca
Ravenwood High School
Brentwood, TN
Amber Dexter, asesora

Me llamo Jacob Berexa, y soy de Brentwood, Tennesí. El año pasado tomé la clase de español de colocación avanzada. Siento una pasión por el español y la cultura hispana. Desde que empecé a estudiar el idioma ha sido una pasión que va más allá del aula. Además de participar en la Sociedad Honoraria Hispánica en mi escuela (fui presidente el año pasado), enseñé español tres horas a la semana en una escuela primaria. Me encantó esa oportunidad de compartir mi pasión por el español con otros e inspirar a los niños a estudiar un segundo idioma en la escuela secundaria. Mis otros intereses incluyen el tenis, el francés y el hindi. El verano pasado participé en un programa de inmersión en Pune, India, para aprender hindi. Ahora asisto a la Universidad de Pennsylvania. Aunque en estos momentos pienso estudiar lingüística (el estudio general del lenguaje, incluyendo la fonética, la sintaxis, etc.), todavía no estoy seguro. Estoy muy agradecido por haber recibido esta beca, y la usaré para continuar estudiando español y otras lenguas en la universidad.



Bryanna Briley
Capítulo Carpe Diem
Shoemaker High School
Killeen, TX
Patricia Fasano, asesora

Es un honor haber recibido esta beca. No ha sido fácil ser estudiante de español. He luchado mucho con la lengua... incluso me ha aturdido muchas veces. Tardé mucho en saber manejar el español. Para nada parezco una hablante nativa, pero he aprendido mucho, y espero seguir aprendiendo más. Me emociona la idea de conocer mejor la lengua. Espero usar mis conocimientos para mejorar el mundo. La formación académica me es realmente importante. Creo que los hispanohablantes a veces luchan con la formación en este país de habla inglesa. Quiero que todos tengan muchas oportunidades y que puedan ser competitivos tanto en el mundo académico como en el mundo empresarial. Todos merecen tener éxito. Quiero usar el español para ayudar a los demás. Además del español, me interesan la poesía, el teatro, la música y la esgrima. Pienso licenciarme en derecho en la universidad y sacar un título adicional en teatro. En el futuro, me gustaría obtener un doctorado en filología inglesa y aprender más español. Quiero incorporarlo en la vida diaria. Creo que es importante tener intereses diversos y una conciencia cultural. Espero seguir aprendiendo y mejorando mi dominio del español y usarlo con mi trabajo. Siempre seré estudiante de español, incluso cuando domine la lengua.



Nadia Casildo
Capítulo Misión del Valle de San Miguel
La Salle High School
Pasadena, CA
Andrea Nelson, asesora

Cuando entré en la escuela secundaria, la clase de español era la única clase en que me sentía cómoda. Era el único lugar en que entendía lo que estaba haciendo, pero a la vez estaba completamente confundida. Una cosa era saber hablar el idioma, pero saber leer y escribirlo correctamente era otra cosa completamente diferente. Aprendí muchísimo.

Al principio del último año de la secundaria siempre me ponía nerviosa cuando la gente me preguntaba que qué era lo que quería estudiar; tenía mi sueño de niña—derecho penal—pero me faltaba algo más. Después de mi primer semestre de la clase de español de colocación avanzada para literatura y cultura, me di cuenta de que quería continuar mis estudios de español, principalmente de lingüística. Ahora, sé que quiero estudiar derecho penal y filología hispánica. Las clases de español me abrieron puertas que jamás pensé que existieran. Ya no son clases de español; se han convertido en los primeros pasos hacia el éxito en la universidad y en la vida.



Isabel D'Alessandro
Capítulo Calderón de la Barca
Saint Thomas Aquinas High School
Dover, NH
Miriam Hanlon, asesora

En los últimos cinco años, he disfrutado de aprender y conocer el español en el aula y en mi comunidad. A través de la literatura hispana, especialmente las novelas, he llegado a apreciar la riqueza de la lengua española. También con frecuencia me ofrezco de voluntaria en los comedores de beneficencia, hospitales y centros comunitarios donde he tenido la oportunidad de hablar español en situaciones cotidianas, y así aprender más sobre la lengua y conocer a unos hispanohablantes geniales. En mi tiempo libre toco el violoncelo y el piano, y me encanta aprender música y componer mis propias canciones. También me interesa mucho la ciencia, particularmente la biología y las ciencias ambientales. Soy líder del Club para el Medioambiente de mi escuela, que promueve las prácticas sostenibles en la comunidad. En la universidad, pienso estudiar neurobiología y finalmente matricularme en una facultad de medicina. Espero trabajar como neuróloga y ayudar a curar las enfermedades del cerebro y del sistema nervioso. Mi sueño es trabajar en un gran hospital en una zona urbana, donde tenga la oportunidad de ayudar a y relacionarme con pacientes de diversos orígenes culturales.



Carina De La Torre
 Capítulo Ganas de Escalante
 Castle View High School
 Castle Rock, CO
 Cristin Bless, asesora

Estudiar español fue una gran experiencia para mí. Como soy latina, no esperaba tener mucha dificultad con la lengua, pero me sorprendió lo mucho que no sabía. Me encantó averiguar que aunque mi primera lengua era español, todavía había tanto que aprender.

Desde niña he querido ser profesora, pero no fue hasta que entré a la escuela secundaria que supe que quería ser profesora de español. Me encanta la idea de poder enseñarles a mis alumnos la lengua que amo tanto. En el futuro me gustaría ir a un país en vías de desarrollo para enseñar en una escuela. Estoy muy emocionada por estudiar en la universidad porque estoy en la universidad de mis sueños, la Universidad de Colorado en Boulder.

Cuando no estoy en la escuela me gusta ir a los cafés y leer libros. También me gusta ir a conciertos. Me encantan la música rap e hip-hop, y también me encanta la música de bachata. Realmente me gusta casi todo tipo de música. Sobre todo me gusta pasar tiempo con mi familia. Ellos son el centro de mi vida, y todo lo que hago, lo hago por ellos.



Megan Diermeier
 Capítulo Diego Rivera
 Oshkosh West High School
 Oshkosh, WI
 Kathy Heinen, asesora

Como estudiante de español en el nivel más avanzado de mi escuela, aprendí mucho sobre la cultura de los españoles e hispanoamericanos y finalmente me enamoré de ella. Mis clases de español y un viaje que mi familia hizo a México me han hecho escoger una carrera en que pueda explorar muchas culturas.

Quisiera ser abogada de derechos humanos y trabajar con la gente hispanoamericana y del Medio Oriente. Por eso, continuaré estudiando español en la universidad de Wisconsin en Madison. También me gustaría viajar a muchos países y trabajar con instituciones benéficas que ayudan a mujeres en los campos de la formación académica y los derechos humanos. Me encanta aprender sobre otras culturas, pero también tengo otros pasatiempos. Me gusta mucho correr, y corrí un medio maratón por primera vez el trece de abril. Leo mucho, especialmente las novelas de Toni Morrison y las obras de teatro de Shakespeare. Mi libro favorito es Hamlet. Ojalá que descubra muchas más obras y escritores en mis viajes por el mundo. Estoy muy agradecida por esta beca, y la usaré para avanzar mi formación y aprender más sobre las culturas de los hispanohablantes.



Erin Fabry
 Capítulo Mérito Juvenil
 Marist High School
 Chicago, IL
 Erica Nathan Gamau, asesora

Para mí, el español se ha convertido en más que una clase o una asignatura; es más bien un pasatiempo. Es algo que guardo en el corazón. Siento pasión y ansia por aprender más y dominar el idioma algún día. El español me ha afectado de un modo positivo, y me ha hecho darme cuenta de las culturas únicas de otros países. El tiempo que he dedicado al estudio del español ha ampliado mi vista del mundo y mi perspectiva también. Pienso que la única manera verdadera de conectar con y experimentar una cultura es a través de una lengua común. Hasta ahora mi experiencia con el español me ha permitido establecer una relación con el mundo hispanohablante a través de la literatura. He leído obras de literatura maravillosas en español y en algunos casos en el español antiguo, tal y como fueron escritas por sus autores, y gracias a mis estudios no necesito las traducciones al inglés que pierden sentido, sentimiento y matices culturales.

En cuanto al futuro, sin duda, seguiré leyendo obras hispanas en español. Como seguiré estudiando español a nivel universitario, estoy deseando desarrollar mi conocimiento, comprensión y habilidad. Tengo ganas de viajar para experimentar el idioma que tanto amo y conocer las culturas hispanas de primera mano y así aprender a comunicarme mejor y desarrollar una manera más sofisticada de mirar el mundo.

Nunca pensé que ser bilingüe me ayudaría tanto en la vida, especialmente en los Estados Unidos. Para mí, aprender inglés perfectamente era lo más importante. Fue pasando el tiempo y poco a poco me di cuenta de cuánta ayuda puede ser el saber dos idiomas. Ayudaba a mis padres a comunicarse con otra gente casi todos los días. Me di cuenta de las barreras con que mucha gente se enfrenta al no saber más de un idioma.

Escogí la clase de español esperando que fuera una clase fácil en la escuela secundaria. Me sorprendí al ver cuántas cosas nuevas sobre el idioma y sobre las diferentes culturas había por aprender. Desde entonces empecé a estudiar no solo el idioma, sino también los lugares y las culturas de los hispanohablantes.

En la escuela me colocaron en la clase de Español I, pero después de una semana me saltaron dos niveles. Mi maestro de español era el encargado de la Sociedad Honoraria Hispánica (SHH), y empezó a hablarme sobre el grupo. En el segundo año de la escuela secundaria fui iniciada a la SHH. Ser parte de la Sociedad me abrió muchas puertas, y me ayudó mucho a aprender sobre lo que me interesaba tanto. Durante el tercer año de la preparatoria gané el Bertie Green Travel Award de la SHH. Tuve la oportunidad de viajar a Costa Rica con un grupo de estudiantes como yo. El viaje fue el mejor de mi vida porque aprendí tanto del lugar, la gente, la cultura y de la otra gente con quien viajé. El viaje me ayudó a crecer en muchos aspectos.



Monserrat Feria
 Capítulo Rodolfo "Corky" González
 Garden City High School
 Garden City, KS
 Paola Rodríguez, asesora

Tanto me encanta aprender sobre diferentes culturas que escogí estudiar negocios internacionales para poder viajar y ayudar a otros países alrededor del mundo. Poder aprender más idiomas y conocer lugares nuevos sería un sueño hecho realidad. Estudié en la Universidad Estatal Fort Hays en Hays, Kansas. Espero estudiar aquí un año y poder participar en el programa de estudios en el extranjero el segundo año. Después de eso me gustaría cambiarme a una universidad en la Florida para terminar la carrera allí. Espero poder encontrar trabajo como representante internacional para una empresa grande. La Sociedad Honoraria Hispánica me ayudó tanto, y espero poder demostrar mi agradecimiento a la SHH en el futuro.



Marta Ferraris
 Capítulo La Vida Es Sueño
 West Boca Community High School
 Boca Raton, FL
 Fe Zamora, asesora

Al entrar en mi clase de español, siempre nos encontramos con una sorpresa: o un ensayo que tuvimos que escribir o unos ejercicios sorpresa que había que hacer para nota. Un jueves en abril, la sorpresa fue dirigida hacia mí: había ganado la beca Joseph S. Adams de la Sociedad Honoraria Hispánica. Al saber la noticia, me levanté y abracé a mi profesora, la señora Zamora, sin la que no hubiera podido ganar. Me ayudó y siempre confiaba en mí. Le estoy muy agradecida no solo por la beca, sino también por todos los días que pasa intentando descubrir maneras más eficaces para que sus alumnos aprendamos y para que aprobemos el examen de colocación avanzada.

Los idiomas son tesoros valiosos que debemos proteger y a los cuales debemos prestar mucha atención para no perderlos. Me siento muy afortunada por poder comunicarme en cinco idiomas diferentes: el italiano que hablamos en casa, el francés que aprendí en escuelas de origen francés, el español que hablo porque viví en Guatemala y México por trece años, el portugués que aprendí en Brasil cuando pasé un año allí, y el inglés que hablo desde hace tres años porque ahora vivo en la Florida. Las clases de español que he tomado a lo largo de mi vida en todos los países en que he vivido me han inspirado a continuar estudiando la lengua en la universidad por varias razones. Es uno de los idiomas más hablados del mundo. Los países hispanohablantes están cada vez más desarrollados, y la diversidad y la vida hispanas me atraen fuertemente. Tengo la intención de tener una carrera diplomática y viajar mucho como siempre he hecho. No creo que haya mejor carrera si quiero continuar hablando otros idiomas y convivir en comunidades donde pueda aprender de otras culturas y riquezas.

Me considero muy afortunada por haber ganado esta beca y poder usarla para algo valioso: mi formación y mi futuro.



Maxine Freedman
 Capítulo Rigoberta Menchú
 Northside College Preparatory High School
 Chicago, IL
 Robert Blease, asesor

He estudiado español desde que tenía seis años, pero nunca había aprendido tanto como cuando estudiaba en la escuela secundaria. Tuve un profesor de español con quien aprendí a hablar y escribir español con fluidez. Mi profesor también me introdujo al programa Amigos de las Américas, un programa que manda a jóvenes a países latinoamericanos para promover el desarrollo comunitario, el intercambio cultural y el liderazgo juvenil. En verano de 2013 pasé unas seis semanas en Nicaragua como voluntaria de Amigos de las Américas, y fue un verano increíble. Colaboré en proyectos comunitarios con miembros de la comunidad y trabajé con jóvenes latinoamericanos. Después de esa experiencia, estoy segura de que quiero estudiar no solo el español en la universidad, sino también la cultura latinoamericana. En la universidad, quiero estudiar en Latinoamérica durante un semestre o más. Mi sueño es llegar a ser embajadora a un país latinoamericano para las Naciones Unidas o el gobierno de los Estados Unidos.



Elena Gavrilá
 Capítulo Plácido Domingo
 Westfield High School
 Chantilly, VA
 Angela Thomas, asesora

Cuando comencé a estudiar español, me fascinaba porque se parecía al rumano. Mi primera experiencia hablando español fuera de la clase fue cuando viajé a Aruba con mi familia en 2010. Podía practicar el español con los hispanohablantes de la isla y me ayudó a ver las ventajas de hablar otro idioma. El año pasado aprendí sobre la literatura española y la latinoamericana. Descubrí que me gusta mucho la poesía, especialmente la de Federico García Lorca. Tuve la oportunidad de viajar a España en abril y traté de hablar con mucha gente para practicar el idioma. Los españoles eran muy amables y pacientes, y me ayudaban cuando cometía errores gramaticales. Fue interesante visitar ciudades como Granada, Córdoba y Sevilla y ver en persona lo que había aprendido en las clases de historia y español.

Me gusta mucho trabajar con la gente, especialmente con los niños y creo que quiero ser profesora o ejercer una profesión que tiene que ver con la salud. Asisto a la universidad de William and Mary, y quiero seguir estudiando español. Me gustaría estudiar en España y algún lugar de Latinoamérica durante mi carrera universitaria. Quiero trabajar donde pueda usar español y ayudar a la gente. En la universidad estudiaré estudios hispánicos y biología.



Ian Gill

Capítulo Admiradores de Virgilio
John Randolph Tucker High School

Henrico, VA

Ashley Holland, asesora

Mis experiencias con la lengua castellana empezaron hace siete años, y cada día me trae más placer. Nunca he podido entender del todo mi amor ardiente por este idioma, pero lo cierto es que estoy completamente enamorado. Tampoco puedo explicar el interés que siento por España y su gran cultura. Soñaba con viajar a España, y mi sueño se hizo realidad hace unos meses. Después de pasar dos semanas en Sevilla, decidí dedicar el resto de mi vida al español. Este año estudio filología francesa y filología hispánica en Richmond. Estos son los primeros pasos de mi viaje como estudiante universitario, con el fin de obtener un día el doctorado. Me hace mucha ilusión tomar los próximos pasos.



Stephanie Herrera González

Capítulo Vicente Guerrero

South High School

Bakersfield, CA

Alexis Frink, asesora

Para mí, el español es el idioma principal que se utiliza en casa, pero nunca pensé que las clases de español en la escuela secundaria pudieran tener un impacto tan significativo sobre mí. El primer día de la clase de español del primer año de la escuela secundaria ya estaba aprendiendo cosas que no sabía, y se empezó a establecer dentro de mí un amor por el español. A medida que iba madurando y me matriculaba en clases de español de un nivel más alto, tales como clases de colocación avanzada para la lengua y la literatura, ese amor y aprecio por la lengua se iba concretando. Nunca había ido más allá de hablar y escribir lo más básico del español, pero en el primer año en la clase de literatura hispánica, descubrí que me encantaban las obras de diferentes autores hispanos. Mi interés por la lengua española ha crecido y me siento extremadamente segura al hablar español y hacer cosas como participar en los debates intelectuales con mis maestros y compañeros. Ser estudiante de español me ha permitido sentirme a gusto en la propia piel, y acoger mi propia cultura y la de la América Latina.

Ser estudiante de español también ha incrementado mi amor por la historia, especialmente la historia hispana, lo que me ha inspirado a estudiar antropología y arqueología en la universidad. Todavía no sé exactamente qué deseo hacer de adulta, pero por ahora asisto a la Universidad de California en Los Ángeles. Por supuesto me interesa seguir estudiando español.



Katie Green

Capítulo Machu Picchu

Central Magnet School

Murfreesboro, TN

Jessica Pinson, asesora

Llevo cuatro años estudiando español, y ha sido una experiencia maravillosa. Durante los últimos años viajé al Ecuador, Panamá y Perú para trabajar de misionera y también para mejorar mi español. El español es una parte muy importante de mi vida.

Como miembro de la Sociedad Honoraria Hispánica apoyé el centro hispánico de mi comunidad. Fue una oportunidad que me despertó un interés vivo en la enseñanza porque ayudaba a los niños de tres a cinco años que no sabían inglés. Les enseñaba inglés con juegos divertidos y tarjetas de memoria. Me gustó mucho la experiencia.

Ahora asisto a la Universidad de Tennessee para estudiar lingüística porque algún día quiero ser maestra de inglés como segunda lengua. El español me es muy importante y quiero continuar estudiándolo en la universidad, pero también quiero aprender más idiomas para apoyar a niños de otros países.



Anna Holubecki

Capítulo Itálica

Maine West High School

Des Plaines, IL

Jazmín Barbas, asesora

Llevo seis años estudiando español. Soy polaca, entonces comparar tres lenguas—el español, el inglés y el polaco—me interesa muchísimo, y las comparaciones me ayudan a mejorar mis capacidades en todos los idiomas que hablo. He hablado español en mi trabajo, donde la lengua me ayuda a comunicarme con estudiantes cuya primera lengua es español y ayudarlos a mejorar su comprensión del inglés.

La música es una de mis pasiones. Toco el violín y el piano, y antes tocaba la flauta y el flautín. En mi escuela, soy miembro de la orquesta, algunos grupos de jazz y un grupo de música moderna. Soy presidente de Tri-M (una sociedad honoraria de música), National Honor Society y una sociedad honoraria de ciencias sociales. Además, paso mucho tiempo jugando al tenis. No estoy segura qué trabajo quiero hacer, pero quiero estudiar español en la universidad y posiblemente especializarme en español, física o música. Pienso quizás estudiar para profesora.



María Jernigan

Capítulo Alfonso X, El Sabio

Princess Anne High School

Virginia Beach, VA

Claudia Cosimano, asesora

Como amante de las artes, paso mucho tiempo disfrutando de la literatura y la música. También estudio dos lenguas «extranjeras»: el español y Java (lenguaje de código).

He escrito cuatro novelas, y por cuarta vez gané un premio en el National Novel Writing Month en noviembre del año pasado. Mi última novela es de ciencia ficción, su título es *Desechable*, y describe la relación que surge cuando la protagonista, quien fue diseñada genéticamente en un laboratorio a través de un experimento que ya fue abandonado hace 17 años, conoce al científico que la creó. Estoy en la etapa de redactar la narración, y espero que la novela esté lista para publicarse pronto. Después de publicarla en inglés, sueño con traducirla y publicar una versión en español.

Un recuerdo que está bien cerca de mi corazón es mi participación en la Academia de Español del Gobernador durante el verano de 2013. Durante tres semanas, 60 estudiantes de Virginia hablábamos

español exclusivamente mientras aprendíamos sobre las culturas hispanas. Todos los estudiantes de Virginia que tengan interés en la lengua deberían de informarse sobre esta oportunidad inolvidable.

Me emociona mucho asistir a Virginia Tech este año. Estudio en el programa de honores académicos, y estudio español y filosofía.



Amar Kakirde
Capítulo La Aceleración
Parsippany High School
Parsippany, NJ
Jay Duhl, asesor

Ser estudiante de español me ha otorgado mucho: he logrado conocer la lengua y así también gocé de una experiencia cultural. Por los esfuerzos de mis maestros, he conocido todas las facetas del idioma. La ventaja de aprenderlo en la escuela secundaria, me parece, es que puedo analizar todos los países y todas las culturas hispanas. Uno no aprecia su propia cultura sin estudiar la de otros países. En el curso, he leído, hablado y escrito mucho, para poder tener una vista clara de todo el mundo hispano. Pienso que mi formación me ha preparado para enfrentarme al mundo con confianza. También, me ha dado las herramientas necesarias para tener éxito en la universidad. Espero seguir aprendiendo español a un nivel más alto, superando incluso el de los hablantes nativos. También, saber español me ayudará cuando aprenda otras lenguas. Quiero familiarizarme con el portugués y el italiano, dos idiomas muy similares al español. Tengo ganas de estudiar en el extranjero, posiblemente en España o en algún país en Sudamérica. Con todo eso, pienso que llegaré a ser un ciudadano global que puede funcionar en y contribuir a mi comunidad de manera significativa.



Amanda Mach
Capítulo Don Quijote
Scotch Plains-Fanwood High School
Scotch Plains, NJ
Marie Concepción, asesora

Hay muchos intereses y actividades que me son importantes, pero hay uno en particular que se destaca cuando lo pienso. Durante los últimos tres años de la escuela secundaria, me ofrecí de voluntaria para una organización que se llama El Centro Hispanoamericano que ayuda a los inmigrantes hispanos a adaptarse a la vida de los Estados Unidos. Trabajo con inmigrantes recién llegados para que aprendan inglés y se preparen para los exámenes de naturalización para ser ciudadanos de los Estados Unidos.

Esta experiencia me ha enseñado la importancia de acoger a otros no como ciudadanos de países extranjeros y separados, sino como ciudadanos globales, iguales a los estadounidenses. No quiero que vean el idioma, las experiencias y los conocimientos que adquirieron en su país natal como limitaciones sino como habilidades que les pueden ayudar a contribuir a su nueva comunidad en los Estados Unidos.

En la universidad, voy a estudiar economía o finanzas y español. Después de la universidad, voy a trabajar en el campo de los negocios donde saber más de un idioma es sumamente valioso y útil. Sin duda dominar un segundo idioma me será de ventaja cuando busque pasantías y oportunidades de trabajo en el futuro.



Darren Maguire
Capítulo Los Araucanos
Trinity Midland High School
Midland, TX
Ángela de Pageler, asesora

Empecé a estudiar español porque me gustaba el sonido de la lengua, y llevo seis años estudiándolo. Durante los últimos tres años, he seguido muy interesado en el español y su cultura, lo que me ha llevado a participar en una serie de actividades en mi comunidad a través de la Sociedad Honoraria Hispánica (SHH). Una de esas actividades fue recaudar fondos para un programa de Casa de Amigos, una organización que provee servicios de tutoría, clases de inglés como lengua extranjera, manualidades, clases de computación y una guardería para los niños mientras sus padres terminan el día laboral. En junio me gradué de la escuela Trinity en Midland, Texas, y ahora asisto a la Universidad de Georgia Tech en Atlanta donde estudio ingeniería mecánica. Espero participar en el programa internacional que tiene la universidad en Valencia, España, una ciudad rica en historia. Si puedo hacerlo, estudiaré un semestre en Valencia y otro en la Argentina. Mis futuros planes son licenciarme en ingeniería mecánica y luego sacar una maestría en aeronáutica. Algún día, quiero trabajar en un país hispano. Por último, le agradezco a la SHH el haberme otorgado esta beca.



Jocelyn Manquero
Capítulo El Greco
San Miguel High School
Tucson, AZ
María Rosales, asesora

Tomé clases de español por tres años. A pesar de que mi primera lengua es español, fue una experiencia muy buena. Tuve la oportunidad de ayudar a mis compañeros que no eran hispanohablantes o que no tenían la habilidad para el idioma como yo. Formé parte de la Sociedad Honoraria Hispánica (SHH) por tres años; nuestro capítulo se llama El Greco. A través de la SHH, pude ser tutora de español para estudiantes menores que yo. Personalmente, siempre me da una gran satisfacción ayudar a alguien con el español porque al aprender o enseñar mi idioma, sé que ayudo a que nuestra cultura hispana siga creciendo y se siga conociendo.

Además fui miembro del grupo de teatro de mi escuela, del equipo de porristas, de la sociedad honoraria de inglés y de la National Honor Society. También fui líder de retiros espirituales, y soy lectora en las misas de domingo en español en la parroquia de Santa Mónica. Soy una persona muy apegada a mi familia y a mis amistades.

Asisto a la Universidad de Arizona en la facultad de negocios. Me interesa seguir estudiando español y mejorar mi dominio de la lengua. Creo que la combinación de ambos estudios me ayudará

a sobresalir en cualquier parte porque podré comunicarme con diferentes personas en español y en inglés. Ser bilingüe es un talento y una oportunidad para tener éxito en la vida.

Durante mi carrera universitaria me gustaría pertenecer a alguna organización que me permitiera seguir desarrollando mis conocimientos y practicando español. Valoro mucho mi lengua natal, y me gustaría encontrar personas que piensen igual que yo. Mis años de preparatoria fueron una experiencia única gracias a mi maestra de español, la señora María Rosales. Siempre me corregía y me daba consejos para mejorar mi escritura y también para saber utilizar el español de manera formal y apropiada en diversos registros. Fue también gracias a mis compañeros que tuve una experiencia única, divertida e inolvidable. Ahora me siento preparada para tomar cursos de español universitarios, y Dios mediante, al terminar mi formación universitaria, también me licenciaré en filología hispánica.



Wendy Martínez
Capítulo Alejo Carpentier
John Burroughs High School
Burbank, CA
Carolina Almanzar-Leal, asesora

Mi vida no ha sido un jardín de rosas. Muchos piensan que la vida de los jóvenes es muy fácil, pero yo no estoy tan segura de eso. Mis padres han sido mi mayor ejemplo desde que nací por todo el sacrificio que han hecho por mí. Cuando era niña, mis papás se divorciaron, y esos años fueron difíciles porque siempre había querido tener la «familia perfecta». Con el tiempo, empecé a entender por qué se tuvieron que separar. Mi papá se volvió a casar y ahora tiene dos hijos, mis dos hermanos, y está feliz con mi madrastra. También mi mamá está feliz con sus hijos.

Mis papás inmigraron a los Estados Unidos de México y con mucho esfuerzo han tenido éxito. Mi familia no es rica, por eso me han inculcado que las cosas materiales no importan tanto, pero que la formación sí es un verdadero tesoro. Mis padres no terminaron la escuela, y por eso ellos me han apoyado mucho en mis estudios para que yo salga adelante. Como ellos siempre me han ayudado, yo quiero triunfar para que estén orgullosos de mí. Asisto a la Universidad Estatal de California en San Diego para estudiar psicología. Voy a ser una pionera en mi familia y un ejemplo a seguir para mis hermanos.

Mis experiencias de estudiante de español empezaron en la escuela primaria. Aunque las clases que tomé cuando era más joven se centraban en el vocabulario y otros aspectos básicos de la lengua, siempre eran mis clases favoritas. Ver las relaciones entre las palabras y cómo aúnan esfuerzos para formar una lengua siempre me ha fascinado. A la par que crecía, mi comprensión de la lengua y el amor por ella crecieron conmigo. Estaba emocionada cuando llegué al colegio y avanzamos hacia las conversaciones e interacciones.

Mis clases de español me han posibilitado hablar de asuntos y eventos de que usualmente no hablamos en otras clases. He aprendido sobre otros países alrededor del mundo, y desarrollado una conciencia más global. Me ha encantado la clase de español porque ha combinado los temas de todas mis otras clases. Aprendemos sobre la literatura, la ciencia y el medio ambiente, los derechos humanos y mucho más. Aprender la lengua me ha ayudado a experimentar otras culturas, y ha abierto la puerta de la oportunidad que me permite comunicarme y desarrollar relaciones nuevas con más gente. Creo que estas son dos de las cosas más importantes en la vida.

Quiero seguir estudiando español a nivel universitario. Voy a licenciarme en filología hispánica y comunicaciones. Quiero ser maestra para poder enseñar y seguir aprendiendo a la vez. Espero que mi habilidad de hablar español me ayude a inspirar la vida de otros, servir a comunidades y cambiar el mundo.

Antes que nada quisiera agradecerle a la Sociedad Honoraria Hispánica el financiar parte de mi formación académica con esta beca. Hoy soy estudiante, pero muy pronto seré enfermera y trabajaré en hospitales y consultorios, y ayudaré a solucionar los problemas de muchas personas. Espero algún día llegar a ser médica.

Soy una persona que desde una edad muy temprana aprendí lo que son la responsabilidad y el amor hacia el prójimo. Cuando vivía en mi país natal, vivía con mis abuelitos. Era la niña de sus ojos y lo que les importaba en la vida. Gracias a mis abuelitos, he llegado hasta aquí. Ellos cuidaron de mis hermanos y mí cuando mis padres estaban en otro país tratando de buscar un futuro mejor. La paz y la tranquilidad que uno siente cuando ayuda a alguien y el saber que ha hecho una diferencia en la vida de un ser humano es lo que me motiva a seguir la carrera médica. Seré la primera persona de mi familia que asistirá a la universidad. Soy el orgullo de mis padres y mis abuelos. Soy un pajarito que comienza a volar muy alto.

El español es muy importante en la vida, y me ha acompañado desde que nací. Gracias al español, puedo comunicarme con más gente y aprender cosas diferentes. La primera vez que tomé una clase de español fue en el octavo curso. Después tomé más clases con mi profesora, la doctora D'Ugo, en el décimo y undécimo cursos en la escuela secundaria. Mis experiencias como estudiante de español han sido muy placenteras, y he aprendido a valorarlo cada día más. En mis clases de español aprendí



Aydee Méndez
Capítulo José de Espronceda
Early College High School
Yonkers, NY
Ida M. D'Ugo, asesora

a conjugar verbos, poner acentos, entender la historia de otros países, y escribir bien. A la doctora D'Ugo le doy muchas gracias por eso.



Megan Newsome
Capítulo Fernando Botero
Paxon School for Advanced Studies
Jacksonville, FL
Claudia Elliott, asesora

Mi experiencia como estudiante de español está decorada con una fascinación con la lengua española así como un aprecio por la cultura hispana que crecen cada día. Gracias al programa de bachillerato internacional y a mis profesoras dedicadas, me he hecho una pensadora sofisticada. En mi tiempo libre, disfruto de escuchar música y aprender la física y las ciencias en general. También me gusta argumentar mis opiniones, y por eso me encanta aprender otras lenguas; me brindan un ambiente totalmente nuevo para mí, uno que me ayuda a entender culturas diferentes de la mía y que permite conversaciones sobre los problemas globales.

Asisto a la Universidad de la Florida, donde estudio física y astronomía. Intento desarrollar mi entendimiento de nuestro universo porque creo que así puedo hacer una gran diferencia para nuestro mundo. Creo en el futuro; creo que aprender es crecer. Veo un futuro marcado por la dedicación y una generación con una conciencia global. De ahí que es posible que me aliste en el Cuerpo de Paz. El Cuerpo de Paz me ayudaría a experimentar las diferentes culturas del mundo, culturas que habré estudiado durante toda mi formación.



Briana Nigl
Capítulo Doctora Raquel Kersten
Oshkosh North High School
Oshkosh, WI
Nancy Breedlove, asesora

En el colegio Oshkosh North estudié español por cinco años. Estoy muy emocionada y agradecida por haber recibido esta beca. En el colegio jugaba al voleibol, fútbol y tenis, y a la vez sacaba buenas notas. Al principio tomé la clase de español porque era necesaria para poder estudiar en la universidad en Madison, pero después de dos años continué porque me di cuenta de que aprender una lengua extranjera no solo vale para la universidad sino para la vida. Es esencial para comprender el mundo y mostrar respeto a los diferentes países. Muchos norteamericanos piensan, «Pues, todo el mundo aprende inglés así que ¿por qué debo yo aprender otro idioma?» Yo creo que como norteamericanos, debemos mostrar respeto a los que nos lo muestran a nosotros. El mundo y la comunicación son calles de doble sentido. No podemos rechazar a los que son diferentes de nosotros. No me considero mejor que nadie por hablar inglés, y espero que otras personas adapten esa idea para que todos podamos ser iguales.

Este año voy a la Universidad de Wisconsin en Madison donde estudio biología porque siempre me han gustado las ciencias, pero sé que en el futuro voy a utilizar con frecuencia el español que he aprendido. En mi tiempo libre me gusta esquiar, pescar, nadar, andar en bicicleta y tomar el sol.



Sean Olejar
Capítulo Chimborazo
West Morris Central High School
Chester, NJ
Beverly Lynch, asesora

La relación que tengo con el mundo hispanohablante empezó en el momento en que nací: estoy muy orgulloso de ser hijo de una madre colombiana y ser de herencia hispana. Aún así, crecí en un ambiente en que no se hablaba español, debido a que mi padre nunca aprendió a decir más que «Hola, ¿cómo estás?» con un fuerte acento y una sonrisa amable. Yo, por no saber comunicarme en español, no me sentía a gusto con los parientes maternos. Entonces, asumí la responsabilidad de aprenderlo. Al fin y al cabo, fue una combinación de esfuerzo individual y de estudios habilitados por unas profesoras muy competentes lo que me hizo capaz de disfrutar de la cultura hermosa que expresa la lengua española. En particular, quiero darles las gracias a las maestras que me enseñaron que lo importante no es saber hablar una lengua sino saber ponerla a buen uso.

En cuanto a mis planes para el futuro, me encantaría pasar unos meses con mi familia en Colombia que tiene una finca de caballos cerca de Medellín. Así, espero poder enfocarme más en la familia y en las cuestiones sencillas de la vida.



Kristy Pardo
Capítulo Dr. Pedro Albizu Campos
John Jay Senior High School
Hopewell Junction, NY
Nancy Beiner, asesora

Ser la hija de padres peruanos ha influido en cómo miro el mundo, en mi ambiente, mis opiniones, mis sueños y en mi personalidad. Desde chiquita mis padres me hablaron sobre la importancia de saber hablar español, y es algo que nunca abandonaré. Cuando llegó la hora de escoger el idioma que estudiaría en la escuela intermedia, decidí aprender español, y esa decisión que tomé me ha cambiado la vida.

En los cinco años desde que comencé mis estudios de la lengua, he aprendido sobre la rica cultura del mundo hispanohablante, he conocido a profesoras que me han ayudado dentro y fuera del aula y he desarrollado unos conocimientos que me van a ayudar en el mundo. Si no hubiera decidido estudiar español nunca me hubiera hecho miembro de la Sociedad Honoraria Hispánica. No hubiera tenido la oportunidad de ganar la beca que me permitió viajar a Costa Rica en el verano de 2013. No hubiera conocido a una de mis mentores: mi profesora, la señora Beiner. Tampoco hubiera entendido los sacrificios que mis padres han hecho con la esperanza de que su hija mayor logre tener una vida mejor.

No tengo palabras para describir el orgullo y el agradecimiento que siento al recibir esta beca. Acabo de comenzar los cuatro años universitarios para obtener un título en ciencias políticas. Luego,

quisiera estudiar derecho y tener la oportunidad de ser abogada. A mí siempre me ha encantado la política, y voy a usar el poder que tengo como una ciudadana de este estado democrático para expresar mis opiniones e influir en las leyes de este país. Quisiera ayudar a la gente porque admiro la justicia y pienso que es un aspecto muy importante de la vida de todos. Creo que podría hacer eso siendo abogada: cambiar la vida de una persona para mejor. Mis metas se cumplirán con el tiempo. Por ahora, seguiré siendo una chica con mucha esperanza, un gran amor para su familia, un interés en los libros y la música y una pasión por un buen café caliente.



Elizabeth Parker
Capítulo Sor Juana Inés de la Cruz
Georgetown Visitation Preparatory
School
Washington, DC
Christy Joria, asesora

Simplemente, no sé cómo sería mi vida sin la influencia de la lengua española. Durante cada uno de mis 18 años, he tenido varias experiencias con el idioma y he aprendido mucho no solo sobre la lengua, sino también sobre la vida—la mía y la de las personas en y de países hispanohablantes. En el colegio fui miembro y secretaria del capítulo Sor Juana Inés de la Cruz de la Sociedad Honoraria Hispánica (SHH).

Era voluntaria con el programa YouReach, que es una organización católica sin fines de lucro que trata de ayudar a los niños de familias hispanohablantes. Como directora, tuve el placer de supervisar su progreso y todo lo que habían logrado. Pasé cada sábado por la mañana durante dos años con los niños, y descubrí mi pasión ardiente por el servicio al prójimo.

El verano pasado, fui a Costa Rica gracias al Bertie Green Junior Travel Award de la SHH. Pasé diez días explorando la belleza de un país increíble con estudiantes de todas partes de los Estados Unidos. Fue una oportunidad fantástica y algo que nunca voy a olvidar. Durante el verano de 2012, asistí a un programa de inmersión en Concordia Language Villages en Bemidji, Minnesota como parte de la Global Citizen Scholarship que me otorgó el National Spanish Exam. Allí, mi di cuenta de mi amor por las lenguas—no solo por el español. Por eso, en la universidad estudiaré más español, y empezaré a aprender portugués.



Stephanie Peres da Silva
Capítulo Juan Ramón Jiménez
Chapel Hill High School
Chapel Hill, NC
Kenneth Stewart, asesor

Me gradué de Chapel Hill High School. Este año, asisto a la Universidad de Washington en St. Louis. Quiero estudiar biología con la meta de ser médica en el futuro. En la escuela secundaria tomé una clase de colocación avanzada para la literatura hispánica y otra para la lengua española. Me encanta el idioma español desde hace muchos años. No soy hispana, pero la cultura de las personas de origen hispano siempre me ha interesado.

Durante el verano entre el décimo y undécimo cursos, fui a España con mi prima para vivir con una familia española durante dos semanas. La experiencia fue increíble porque pude sumergirme en la cultura y la vida de los españoles. Debido a ese viaje, quiero viajar a otros países hispanohablantes durante mis estudios en la universidad o la facultad de medicina. Cuando sea médica, pienso participar en un programa como Médicos Sin Fronteras, para ayudar a las poblaciones hispanoparlantes. En particular, quiero trabajar con las mujeres como partera.

Espero licenciarme en biología y filología hispánica. Fui redactora de Proconian, el periódico de mi escuela secundaria, y también cantaba con el grupo a cappella de la escuela.



Liana Polikaites
Capítulo Jorge Luis Borges
Lago Vista High School
Lago Vista, TX
Denise Belcik-Saarinen, asesora

Durante la escuela secundaria, trabajé mucho para tener la oportunidad de estudiar ingeniería biomédica en la Universidad A&M en College Station. Los ingenieros biomédicos hacen nuevas tecnologías que pueden eliminar los obstáculos contra los que tienen que luchar muchas personas enfermas a diario. Mi meta es ser ingeniera biomédica para mejorar la vida de muchas personas y hacer una diferencia en la sociedad. Además, mis experiencias con el español van a ayudarme. Aprendí español con la meta de aprender también sobre otra cultura y así saber apreciar la diversidad cultural. Llevo seis años estudiando español, y creo haber alcanzado esa meta.

Voy a usar mis habilidades lingüísticas y mi conocimiento de la cultura para licenciarme en filología hispánica. Me interesa continuar mis estudios del español y usar el idioma en la vida diaria cuando sea ingeniera biomédica. El español es una parte muy importante de mi vida, y siempre lo será.

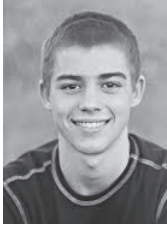


Mary Adelin Presto
Capítulo Buero Vallejo
Columbus East High School
Columbus, IN
Brittany L. Sullivan, asesora

Empecé a estudiar la lengua española en el octavo curso de la escuela. A esa edad me fascinaba escuchar a otras personas hablando español, pero no me imaginaba poder hablar como ellos algún día. Gracias a mis maestros de español mejoré más cada año. Hace dos años serví de vicepresidenta de nuestro capítulo de la Sociedad Honoraria Hispánica (SHH), y el año pasado fui presidenta. Esa oportunidad me ayudó mucho en mis estudios del español. Mis clases y la SHH me abrieron los ojos a la cultura hispana y creo que saber entender estilos de vida diferentes es una oportunidad maravillosa. No cabe duda que el español ha sido una parte muy positiva de mi vida. Durante los últimos cinco años mis clases de español han sido unas de mis clases favoritas.

Mis intereses incluyen la música, la psicología y el español. También me gusta ayudar a otras personas. Por eso estudiaré terapia musical en la Universidad de Evansville. No sé si sacaré un título

adicional en español pero definitivamente tomaré clases de español. Si hablo bien español podré ayudar a hispanohablantes a través de la terapia musical. También quiero estudiar en el extranjero para aprender aún más español. Estoy emocionada por el futuro y esta beca me ayudará a lograr mis metas.



Luke Redcay
Capítulo Gabriel García Márquez
Solanco High School
Quarryville, PA
Megan Flinchbaugh, asesora

Estudié en la escuela secundaria Solanco en Lancaster, Pensilvania. Me encanta jugar al voleibol con mis primos y escuchar música cristiana. Todas las semanas asisto a un programa juvenil de la iglesia con mis amigos. Hace dos años un amigo mío tomó la clase de colocación avanzada para la lengua española, y ahora hablamos español entre nosotros la mayoría del tiempo porque es divertido, y muchas otras personas no entienden lo que decimos.

Llevo cuatro años estudiando español, y fui presidente del Capítulo Gabriel García Márquez de la Sociedad Honoraria Hispánica. Durante mi carrera académica, participé en el Día de Culturas Internacionales de mi escuela en que preparábamos comidas, hacíamos bailes, y jugábamos a juegos procedentes de otros países. El año pasado organicé un programa de ayuda para una niña hispanohablante en una de nuestras escuelas primarias, y la ayudé mucho con sus tareas escolares. Además, fui presidente de la National Honor Society.

En el futuro, quiero estudiar español e ingeniería biomédica en Messiah College. Es posible que viaje unas semanas a Sudamérica con un grupo de estudiantes de la universidad. Quiero trabajar en el campo científico como ingeniero o médico. Les agradezco a mis padres, mis profesores y mis amigos toda la ayuda que me han dado.



Elise Reynolds
Capítulo Laura Esquivel
Rumson Fair Haven Regional High
School
Rumson, NJ
Christina Gauss, asesora

Primero, me gustaría agradecerle a la Sociedad Hispánica Honoraria esta oportunidad de ampliar mis experiencias con la lengua española y la cultura hispana. Con la ayuda financiera de esta beca estudiaré español en la Universidad de Lafayette. Al terminar mis estudios quiero viajar por el mundo y cuidar la salud de la población hispanohablante. Desde hace dos años, durante una semana en la primavera viajo a la República Dominicana para prestar ayuda voluntaria en una clínica médica. Ayudo a los médicos de varias maneras. Doy exámenes oculares, ayudo en el quirófano y siempre hablo con los niños antes de sus operaciones. También, durante los viajes participo en charlas por Skype entre unas clases de los Estados Unidos y unos pacientes en la República Dominicana. Los dos grupos pueden hacerse preguntas y aprender más sobre una nueva cultura. Quiero introducir el programa en la universidad este año para que más gente pueda aprender sobre otras culturas. Me gustaría continuar este tipo de programa con otros países también. Sabiendo español entenderé a la gente y las culturas de muchos países, y podré ayudar a más personas. Espero usar español de esta manera y descubrir aún más maneras de usarlo en el futuro.



Natalia Rodríguez
Capítulo Tlatoani
Santa Fe High School
Santa Fe Springs, CA
Patricia Tovar, asesora

Como alumna del castellano, he tenido la oportunidad de aprender más de mi primera lengua. Igualmente, he descubierto más sobre mis raíces chilenas y al mismo tiempo sobre otros países hispanohablantes, lo cual me ha enriquecido. Nunca me he avergonzado de mi origen, sino que estoy muy orgullosa de ser latina. Además del español, también me gusta el arte, y me encanta pintar acrílico sobre lienzo. Estoy embelesada con el trabajo surrealista de Salvador Dalí. Disfruto de correr a larga distancia. Mi lugar favorito para correr es en las montañas porque disfruto de andar por el bosque y subir colinas, temprano por la mañana. Siempre me parece que he alcanzado un gran logro después de terminar cada carrera.

Voy a la Universidad de Willamette en Salem, Oregón para licenciarme en biología o química. Me interesan las ciencias y la medicina. Después, voy a ser dermatóloga. También quiero viajar por el mundo, especialmente por Latinoamérica y España. He trabajado mucho para poder lograr un futuro mejor para mi familia y para mí.

Aprender un idioma extranjero no es fácil, pero es una experiencia muy agradable. Empecé a estudiar español hace doce años en una clase durante mi primer año de la escuela primaria. Me costaba mucho entender el español; no entendía las cosas más básicas. Me parecía que nunca aprendería el idioma. Después de un año de tratar de aprender la lengua, empecé a entender más español. La música y la literatura me ayudaban a aprender y entender; dejé de tratar de traducir del inglés al español, y fue el consejo más útil que he recibido. Poco a poco aprendía a hablar, y eso me daba mucha alegría. Con el paso del tiempo, el español se convirtió en un pasatiempo mío. Lo que más me gusta de poder hablar español es ser capaz de trabar nuevas amistades y aprender cosas relacionadas con la vida de los demás. He conocido a muchas personas solo porque hablo español. Aprender español me hace feliz, y mi intención es seguir estudiándolo. Es algo que me ha cambiado la vida.

Herbert Spurlock, III
Capítulo San Ignacio de Loyola
Jesuit High School
New Orleans, LA
Andrew Dykema , asesor



Nicole Steiner
 Capítulo Juan Carlos I
 Bishop Feehan High School
 Attleboro, MA
 Joan Drobnis, asesora

Hace trece años que estudio español, y el año pasado fui presidenta de nuestro capítulo de la Sociedad Honoraria Hispánica. El español ha hecho un papel grande en mi vida, y sé que va a seguir así.

Siento una pasión por culturas diferentes. En mi primer año de la escuela, fui a la feria de ciencias internacionales en California. Allí conocí a alumnos de todas partes del mundo y disfruté mucho de la experiencia. Estudiando español, he aprendido sobre muchas culturas de los hispanohablantes. En el futuro, quisiera viajar a otros países donde pueda experimentar la cultura y comunicarme con la gente nativa. Este idioma bonito ha creado muchas oportunidades para mi futuro.

Soy nadadora, y también participé en el equipo de juicio simulado de la escuela y en grupos de servicio comunitario. Me interesan la historia y la política, y también el español y muchas otras áreas de estudio. Voy a asistir a una universidad este otoño. No sé exactamente lo que quiero hacer en el futuro, pero sé que incluirá el español y el servicio comunitario. Estoy muy emocionada por haber recibido esta beca.



Alyssa Tacchi
 Capítulo Velázquez
 Lyman Memorial High School
 Lebanon, CT
 Joanne Nowosad, asesora

Soy una estudiante atlética, inteligente y determinada. Me encanta correr, jugar al baloncesto y participar en varios clubes en la escuela. Por ejemplo, jugué en cuatro equipos de deportes diferentes. Además, toqué el saxofón en la banda escolar durante cuatro años. El año pasado fui presidenta del consejo estudiantil, presidenta de mi clase, y vicepresidenta del Capítulo Velázquez de la Sociedad Honoraria Hispánica. Estudio español desde hace seis años. Durante esos años, me han deslumbrado el idioma y la cultura del mundo hispanohablante. Debido a esta fascinación, he decidido continuar estudiando español en la universidad. Quiero hablar español en el campo de la medicina. Pienso especializarme en ingeniería biomédica, con un título adicional en pre-medicina. En el futuro, quiero hacerme ortopedista pediátrico. También pienso estudiar en el extranjero; mientras esté en una universidad en España, podré experimentar la cultura de primera mano.

Para mí, aprender la lengua española ha sido una experiencia enriquecedora que me ha proporcionado crecimiento académico y gran satisfacción personal. El estudio del español también me ha ayudado a desarrollar destrezas en otras áreas académicas.

Aprender español me ha permitido desarrollar una conciencia crítica, social y global. El español también me ha facilitado involucrarme más con la comunidad latina. Además, he ayudado a otros a aprender español, y he participado en una variedad de actividades culturales y clubes en mi escuela y comunidad. Valoro ampliamente esas experiencias, ya que me han dado la oportunidad de difundir la cultura hispana.

Mi meta principal en el futuro es ser un profesional exitoso, y con mi trabajo contribuir al mejoramiento de las condiciones de vida de mi familia y comunidad. Me apasionan el trabajo comunitario y el estudio de las lenguas. Me interesan los negocios, los asuntos internacionales y la comunicación. Además, tengo una pasión personal por el fútbol y el arte.

Ya soy universitario, y me emociona pensar en todo lo que el futuro me traerá. El verano pasado disfruté del mundial del fútbol y la compañía de mi familia y amigos, a quienes ya echo de menos desde que inicié la nueva etapa de la vida en la universidad.



Andrés Uribe
 Capítulo Jorge Icaza
 AC Flora High School
 Columbia, SC
 Adriana Álvarez, asesora

Para mí, estudiar español ha sido una manera buenísima y gratificante de enriquecer la vida y todos mis estudios en la escuela. He estudiado español por siete años y he desarrollado una pasión fuerte por la lengua y su cultura. Soy de una familia cubana y siempre quise entender el español. Durante mis primeros años de estudio apenas podía mantener una conversación con mi familia, y ahora no solo puedo conversar sino que también entiendo mucho mejor el sentido de nuestras tradiciones.

Además de aprender el idioma y conocer sus obras literarias, me he comprometido voluntariamente con el servicio y la cultura dentro y fuera de mi escuela. Como presidente de nuestro capítulo de la Sociedad Honoraria Hispánica (SHH), trabajé con el consejo de administración para difundir la cultura hispana e inspirar a otros estudiantes a continuar estudiando español.

Otra de mis pasiones, junto con el español, es la música clásica. He desarrollado mi talento musical, y aprendí a tocar el oboe. Estudiar la música me ha dado una pasión muy fuerte por ella. Actualmente estudio en la facultad de música de la Universidad de Rochester para prepararme como músico de orquesta y solista profesional. También aprovecharé los recursos de esta universidad para continuar aprendiendo español y matemáticas.

Haber recibido esta beca es un gran honor para mí. El español es una parte muy influyente e inspiradora de mi vida, y mis éxitos con el español se los atribuyo a la SHH y mi profesora Ana Cristina Ruiz Ramírez.



Brandon Vilarello
 Capítulo Carolina Hernández
 University School of Nova
 Southeastern University
 Davie, FL
 Ana Cristina Ruiz Ramírez, asesora



Erica Waldvogel
 Capítulo San Fermín
 The Woodlands College Park
 High School
 The Woodlands, TX
 Elizabeth Franks, asesora

El español es una parte fundamental de mi vida. Por seis años aprendí la lengua en la escuela, y empezaron a encantarme su belleza y su sonido. No solo es una clase que tengo, sino que es una manera de vivir y comunicarme. No solo es un requisito para mi escuela, sino que es mi pasión.

Mis pasiones e intereses siempre han incluido el arte y el baile, pero mi primera clase de español se me presentó como un misterio emocionante y fantástico. Nunca sabía hasta ese momento que este idioma podía transformar el resto de mi vida. Aunque no vivo en un país donde la mayoría de la gente habla español, casi todos los días hablo con hispanohablantes en la escuela y en mi trabajo en un restaurante.

Pienso estudiar ingeniería en la Universidad de Houston. Sin embargo, tengo esperanzas de seguir una carrera secundaria en filología hispánica. Ojalá que un día pueda inspirar a otros jóvenes a descubrir no solo un interés en otra lengua, sino una pasión por ella. Aspiro a enseñar español a estudiantes buscando una conexión con otra gente del mundo.

Mis experiencias durante los seis últimos años me han enseñado la fuerza de un idioma y el poder de las palabras. He encontrado mi pasión por la comunicación con los demás y he compartido una relación única con otras personas que hablan un idioma diferente del mío. Ojalá que cada persona encontrara una pasión tan fuerte como la mía.



Katherine Walsh
 Capítulo Los Toreros de Poquoson
 Poquoson High School
 Poquoson, VA
 Rosemary Carpenter, asesora

Siempre que los demás se enteran de mi fascinación por el español, me preguntan el porqué de mi interés. Al oír esa pregunta común, suelo pensar en las palabras de Pablo Neruda: «Si me preguntáis en dónde he estado / debo decir ‘Sucedé’». Para explicar mi afinidad por el idioma, también debo decir «Sucedé» ya que todas mis experiencias han hecho que creciera poco a poco mi aprecio por la bella lengua y las bellas culturas de los países de habla hispana.

En el octavo curso leí por primera vez un poema de Neruda, me enamoré, y (en las palabras de Neruda) «...se quedó tal vez depositado como un sedimento indestructible en mi corazón,» encendiéndome la vida, tal y como un pequeño intercambio de regalos de niño encendió la poesía en Neruda. Por la pasión que inició Neruda en mí hace unos cuatro años, hoy en día como estudiante quiero hacer todo lo que pueda con el español. Con la Sociedad Honoraria Hispánica (SHH), pude agregar una sección en español al periódico escolar, además de enseñar español en una guardería. Por estas experiencias con el español, además de haber asistido a la Academia del Español del Gobernador en Virginia y haber hecho un viaje a Costa Rica a través de la Bertie Green Junior Travel Award de la SHH, me ha resultado claro que quiero utilizar el español en el futuro.

En la universidad pienso licenciarme en relaciones internacionales y filología hispánica. Después de graduarme de la universidad, espero ser voluntaria para el Cuerpo de Paz por unos dos años para poder ayudar a la gente en un país latinoamericano. Luego de ser voluntaria, buscaré empleo con el servicio exterior como diplomática para poder trabajar en varios países de habla hispana.

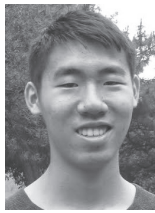
Asistí a la escuela secundaria South Glens Falls en Nueva York. Cuando no estoy en clase, me gusta bailar. Llevo bailando desde los cinco años, y ahora sé bailar ballet e hip-hop. También, he participado en las artes marciales y he recibido el cinturón anaranjado.

Fui una socia muy activa de la Sociedad Honoraria Hispánica (SHH). Participé en los lavaderos de coches para el profesorado de la escuela todas las primaveras. Todos los años, nuestro capítulo de la SHH recauda dinero para nuestro Maratón. El Maratón es un baile anual que es único a nuestra escuela de South Glens Falls. Todos los estudiantes recaudan dinero para donar a aquellas personas de la comunidad que están muy enfermas y necesitan ayuda. También, un grupo de los estudiantes de tercer y último años va a las escuelas primarias para enseñarles un poco de español a los niños. ¡Me fascina que los niños aprendan tan rápido! A ellos les interesa la lengua española y se divierten mientras aprenden.

En la Universidad Estatal de Nueva York, Potsdam, estudiaré psicología y por supuesto, español. La lengua española me ayudará porque me brindará muchas oportunidades para la carrera. Con otra lengua, podré ayudar a más personas y tal vez viajar a otros países. Estoy muy emocionada por empezar el próximo capítulo de mi vida.



Marissa Whiting
 Capítulo Mrs. Concetta Creaser
 South Glens Falls Senior High School
 South Glens Falls, NY
 Cynthia Flax, asesora



Jimmy Xu
Capítulo Pablo Neruda
Hamilton High School
Chandler, AZ
Linda Hayes, asesora

Amahni Yarber
Capítulo Simón Bolívar
Kaiserslautern High School
APO, AE
Paola Berdecio, asesora

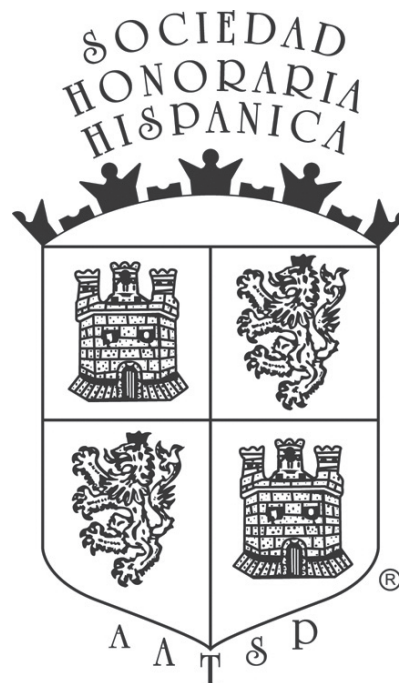
Fui estudiante de español en la escuela secundaria Hamilton. He pasado muchos días en el aula de español (seis años, exactamente), y tengo la intención de estudiarlo en la universidad.

Para entender mi interés en el español, uno no necesita mirar más allá de mis maestros. Primero, la señora Skuse formó la base fuerte en los años antes de la escuela secundaria; mi vocabulario se expandió de manera significativa durante ese tiempo. Mis profesores en la escuela secundaria me enseñaron cómo organizar y aprovechar ese conocimiento. Desde la señora Phillips hasta el señor Harris y la señora Hayes, he aprendido a ser un líder en el aula y la comunidad. Sin su influencia, dudo que tuviera la mitad de las oportunidades que tengo. Tengo que dar mil gracias a mi profesora de la clase de colocación avanzada, la señora Hayes; su paciencia y papel en la Sociedad Honoraria Hispánica me han permitido cumplir con una multitud de responsabilidades.

En el futuro, seguiré estudiando español. Recientemente, fui nombrado Flinn Scholar, un reconocimiento que me da la opción de estudiar en otro país de forma gratuita; ¡viajaré a España o la Argentina en dos años! El español puede añadir mucho a mis estudios de ingeniería biomédica. No estoy seguro en qué dirección me llevará la vida; solo sé que estoy muy emocionado por la gran cantidad de oportunidades que tengo, oportunidades que el español me ha brindado.

Durante el último año de la escuela secundaria, serví de presidenta del capítulo de la Sociedad Honoraria Hispánica (SHH) de mi escuela. A lo largo del año, amasamos más de 300 artículos para hacer cajas de comida y provisiones para los soldados colocados en el Medio Oriente. Realizamos varias actividades en la comunidad, entre ellas una fiesta para los niños. También hicimos una venta de alimentos con la que recaudamos más de 300 dólares para ayudar a los damnificados del tsunami Haiyan, y más de 3.600 dólares para ayudar a estudiantes de español de alto nivel a viajar durante cinco días al bello país de España. También serví como tutora de español por siete meses el año pasado, y acumulé más de setenta horas de tutoría durante los dos últimos años de la escuela secundaria.

Uno de los momentos más preciosos del año pasado fue cuando supe que había sacado un 5 en el examen de colocación avanzada para la lengua española. Creo que la puntuación representa mi pasión por la lengua y la cultura, la dedicación de mis profesores y los estudiantes de español, y el compañerismo de mis consocios de la SHH en los últimos años. Aprender español me ayudó a desarrollar un aprecio más profundo por mi propia lengua y cultura, y por las lenguas y culturas de otros países. Desde que empecé a aprender español, también he estudiado alemán y francés, y aprenderé chino en la Universidad Soka de América. Espero algún día hacerme profesora de un idioma extranjero en una escuela del Departamento de Defensa o trabajar para las Naciones Unidas. Quiero poder incorporar mi amor por los idiomas extranjeros en cualquier cosa que haga, sin importar el tipo de trabajo. El español siempre será el idioma que más me encanta.



¡Enhorabuena a los ganadores del Premio de Honor!

2013-14

Alemania

Kristin Agcaoili
Capítulo Rubén Darío
Alexander M. Patch American High
School
Stuttgart
Linda Santiago, asesora

Alabama

Sydney Estill
Capítulo Gabriel García Márquez
Spain Park High School
Hoover
Chrissy Roe, asesora
Brittany Garrett
Capítulo Guadalajara
Sparkman High School
Harvest
Carla Terry, asesora

California

Brian Córdova
Capítulo Los Fantasmas
Cathedral High School
Los Ángeles
Martha Lira, asesora
Dave Morales
Capítulo Alfonso X, El Sabio
Lowell High School
San Francisco
Victoria Maquiñana, asesora
Isabela Reid
Capítulo La Giralda
St. Joseph Notre Dame High School
Alameda
Elizabeth Peláez-Norris, asesora

Carolina del Norte

Jamie L. Gates
Capítulo Viva Cervantes
Jay M. Robinson High School
Concord
Adela Henry, asesora

Conécticut

Erin Dunn
Capítulo La Hispanidad
Joseph A. Foran High School
Milford
Charlene Convertino, asesora

Taylor Hudak
Capítulo Jorge Amado
Guilford High School
Guilford
Aurora Kaneko, asesora
Delia Motavalli
Capítulo Salvador Dalí
Fairfield Warde High School
Fairfield
María Elisa Polonio, asesora

Dakota del Sur

Lane Haskell
Capítulo Los Reyes Católicos
Saint Thomas More High School
Rapid City
María Carmen King, asesora

Distrito Federal de Columbia

Gabriela Molina
Capítulo Sor Juana Inés de la Cruz
Georgetown Visitation Preparatory
School
Washington
Christy Joria, asesora

La Florida

Chabeli Álvarez
Capítulo Juan Ramón Jiménez
Archbishop Coleman F. Carroll High
School
Miami
Emma C. Rodríguez, asesora
Melissa Carrascal
Capítulo San Agustín
Chaminade-Madonna College
Preparatory
Hollywood
Pamela Peckham y Ana Cristina Ojeda,
asesoras
Claudia Flaquer
Capítulo Leones de Lake Nona
Lake Nona High School
Orlando
Jessica Álamo, asesora

Georgia

Emily Johnson
Capítulo Isaac Albéniz
Savannah Arts Academy
Savannah
Terry Finlay, asesora

Corbin Skinner
Capítulo Pedro Almodóvar
Starr Mill High School
Fayetteville
Madeline Rodríguez, asesora

Emma Vivlamore
Capítulo Obsesión
Etowah High School
Woodstock
Tamara Linares, asesora

Hawái

Sage Katayama
Capítulo Cristóbal Colón
Island Pacific Academy
Kapolei
Nydia Santiago-Cordero, asesora

Illinois

David Alonso Flores
Capítulo Quetzal
Plainfield East High School
Plainfield
Hilda L. Rosario Stewart, asesora
Rebekah Jordan
Capítulo Las Hermanas Mirabal
Cloverdale High School
Cloverdale
Jami Sipe, asesora
Anna Schieber
Capítulo Mérito Juvenil
Marist High School
Chicago
Erica Nathan-Gamauf, asesora
Lucía Stan
Capítulo Tepoztlán
Warren Township High School
Gurnee
Mary Taylor-Boehm, asesora





Indiana

Katie Cesnik
 Capítulo Cardenal
 Cardinal Ritter High School
 Indianapolis
 Laura Hill, asesora



Isla de Rhode

Capítulo San Martín de Porres
 La Salle Academy
 Providence
 Julianna Fernández, asesora

Alexa Pagliaro
 Capítulo Gabriela Mistral
 South Kingstown High School
 Wakefield
 Gina Canepa, asesora



Kansas

Pam Saenz
 Capítulo Gabriel García Márquez
 Wichita High School East
 Wichita
 Dave Shelly, asesor



Kentucky

Mariana Garrett
 Capítulo Rocinante
 McCracken County High School
 Paducah
 Kelly Rottman y Andy Poore, asesores
 Halle Noel
 Capítulo Luis Palés Matos
 Conner High School
 Hebron
 Julie Swigert, asesora



Luisiana

Richard Williams, Jr.
 Capítulo San Ignacio de Loyola
 Jesuit High School
 New Orleans
 Andrew Dykema, asesor



Ethan Guerra
 Capítulo Plus Ultra
 The Louisiana School for Math, Science
 and the Arts
 Natchitoches
 María Sánchez, asesora



Máriland

Jivana Jasthi
 Capítulo Francisco Oller
 Glenelg High School
 Glenelg
 Aracelis Virella, asesora



Míchigan

Raana Ali
 Capítulo Rigoberta Menchú
 Winston Churchill High School
 Livonia
 Christine R. Mitchell, asesora

Mackenzie Elkow
 Capítulo Rubén Darío
 Mercy High School
 Farmington
 Renee Loubert, asesora

Misisipi

Mallory Vial
 Capítulo Cuscatlán
 Presbyterian Christian School
 Hattiesburg
 Nolvía Ventura, asesora

Misuri

Magda Lijowska
 Capítulo Los Carneros de Ladue
 Ladue Horton Watkins High School
 Saint Louis
 Maritza Sloan, asesora

Geizy Bonareri Momanyi
 Capítulo Gary Soto
 Pattonville High School
 Maryland Heights
 Silvia Hilker, asesora

Joelle Thompson
 Capítulo El Cid
 Hickman High School
 Colombia
 Deanna Phillips, asesora

Montana

Kaitlin McHugh
 Capítulo Miguel de Cervantes
 Glacier High School
 Kalispell
 Heidi Emerson, asesora

Nebraska

Emily Hefeli
 Capítulo Pablo Neruda
 Millard North High School
 Omaha
 Theresa Jensen, asesora

Nueva Jersey

Angela Bezzina
 Capítulo Rocinante
 Saint Mary High School
 Rutherford
 Ann Elizabeth Paredes, asesora

Albina Gjyrevci
 Capítulo Las Meninas
 Bergen County Academies
 Hackensack
 María Barragán, asesora

Ivana Kohut
 Capítulo Serafín y Joaquín Álvarez
 Quintero

Kent Place School
 Summit
 Josefina Citarella, asesora

Kira Mathias-Prabhu
 Capítulo Amado Nervo
 Governor Livingston High School
 Berkeley Heights
 Heather Hammett, asesora

Kelly Sounthavong
 Capítulo José Martí
 Absegami High School
 Galloway
 Aurora Boyette, asesora

Nueva York

Garo Bedonian
 Capítulo Lazarillo de Tormes
 Westlake High School
 Thornwood
 Adriana Aloia, asesora

Kelly Brown
 Capítulo Salamanca
 Holland Central Jr./Sr. High School
 Holland
 Sarah Crowe, asesora

Lilybeth Delgado
 Capítulo Dulcinea
 St. Catharine Academy
 Bronx
 Josephine Grimaldi y Patricia Linardi,
 asesoras

Louis DeRidder
 Capítulo Mrs. Concetta Creaser
 South Glens Falls Senior High
 South Glens Falls
 Cynthia Flax, asesora

Ashley López
 Capítulo Galápagos
 Huntington High School
 Huntington
 Mercedes Peña, asesora

Kristy Pardo
 Capítulo Dr. Pedro Albizu Campos
 John Jay Senior High School
 Hopewell Junction
 Nancy Beiner, asesora

Courtney Pasco
Capítulo Don Juan
Mexico High School
Mexico
Diane Bush, asesora

Pensilvania

Casey Attenberger
Capítulo Óscar Arias
Trinity High School
Washington
Traci DeGarmo, asesora

Darrell Briggs
Capítulo Taxco
McGuffey High School
Claysville
Jenna Greco-Fuerte, asesora

Michelle Chávez
Capítulo Alfonso M. Gil
Elmer L. Meyers High School
Wilkes-Barre
Susan LaCoe y Tamara Pegarella,
asesoras

Morlaine McConville
Capítulo Don Juan Manuel
Kennard-Dale High School
Fawn Grove
Karen Snyder, asesora

Tejas

Omar Akram
Capítulo Gabriel García Márquez
Denton High School
Denton
Kala Hall, asesora

Miguel Bitanga
Capítulo Mario Vargas Llosa
Kempner High School
Sugarland
Cheryl Fuentes-Wagner, asesora

Mariela Conde-Ravize
Capítulo Las Panteras Latinas
Ridge Point High School
Missouri City
Elizi Perez-White, asesora

Arye Corby
Capítulo Hernando de Soto
Fairhill School
Dallas
Lissa Dallas, asesora

Madan Gopal
Capítulo Diego Velázquez
Westwood High School
Austin
MilyBett Llanos-Gremillion, asesora

Christina Israel
Capítulo El Parque
Kingwood Park High School
Kingwood
Linda Swank, asesora

Alexis Maxine Soto
Capítulo Las Voces
Lehman High School
Kyle
Kohavy Enríquez, asesor

Tenesí

Mandy Tennille
Capítulo Operación Triunfo
Franklin High School
Franklin
Shelley Walker y Pamela Garrett,
asesoras

Rachel Emery
Capítulo Reina Valera
First Assembly Christian School
Cordova
Kelly Rogers, asesora

Vérmont

Sophie Peacock
Capítulo Diego Velázquez
Mt. Anthony Union High School
Bennington
Carmela Kovage, asesora

Virginia

Malik Holmes
Capítulo Antoni Gaudí
Hermitage High School
Henrico
Catrina Garland, asesora

Kiera Ervin
Capítulo El Pueblo Histórico de
Smithfield
Smithfield High School
Smithfield
Leidimar Ramírez, asesora

Wisconsin

Lindsey Bliefertnicht
Capítulo Pablo Neruda
Watertown High School
Watertown
Jana Zimmerman, asesora

Jarrett Freels
Capítulo El Alcázar
Westosha Central High School
Salem
James Getka, asesor

Angie Jasper
Capítulo Frida Kahlo
Muskego High School
Muskego
Jennifer Kagerbauer, asesora

Lindsay Lechner
Capítulo Don Quijote
Westfield Area High School
Westfield
Julianne West, asesora

Jaqueline Tavares
Capítulo Calatrava
West Allis Central
West Allis
Nancy Azevedo, asesora



¡Bienvenidos a los capítulos nuevos!

mayo – julio 2014

California

Capítulo Salvador Dalí
Clayton Valley Charter High School
Concord
Tracy Winslow, asesora

La Florida

Capítulo Calvario
Calvary Christian High School
Clearwater
Lisa Lizano, asesora

Capítulo Flamenco
Oasis Charter High School
Cape Coral
Shana Bruggeman, asesora

Georgia

Capítulo Gabriela Mistral
Dutchtown High School
Hampton
Jillet Humphrey, asesora

Illinois

Capítulo Diego Velázquez
Rockford Lutheran School
Rockford
Kim Lavado, asesora

Kentucky

Capítulo Víctor Jara
Sayre School
Lexington
Charlie Dalton, asesor

Luisiana

Capítulo Ojalá
KIPP Renaissance High School
New Orleans
Leah Morton-Gittens, asesora

Máriland

Capítulo Nancy Morejón
Oxon Hill High School
Oxon Hill
Janice Thom-Collins, asesora

Michigan

Capítulo Don Quijote de la Mancha
Lapeer High School
Lapeer
Jennifer Geroux, asesora

Misisipí

Capítulo Horacio Quiroga
Center Hill High School
Olive Branch
Louise Lea, asesora

Nevada

Capítulo Gabriel García Márquez
Las Vegas Academy of the Arts
Las Vegas
Anthony Troche, asesor

Nueva York

Capítulo Antonio de Nebrija
Yonkers Montessori Academy
Yonkers
Arnaldo Landrau, asesor

Ohio

Capítulo Alfonsina Storni
St. Peter High School
Mansfield
Monica Sved, asesora

Pensilvania

Capítulo César Chávez
Elk Lake Junior-Senior High School
Dimock
Kristine Smith, asesora

Capítulo Gabriela Mistral
Susquenita High School
Duncannon
Rosario Eppley, asesora

Capítulo Gaspar Melchor de Jovellanos
Connellsville Area Senior High School
Connellsville
Merideth Thornton, asesora

Capítulo La Sagrada Familia
Greensburg Central Catholic High School
Greensburg
Venessa Flanders, asesora

Tenesí

Capítulo Iguazú
Central High School
Memphis
Dorian Brown, asesora

Tejas

Capítulo Cuauhtémoc
Rowlett High School
Rowlett
Andrea Moreland, asesora

Capítulo del Prado
Frisco High School
Frisco
Hector Sánchez, asesor

Capítulo El Palacio Real
Kennedale High School
Kennedale
Monica Stephens, asesora

Capítulo France Córdova
Young Women's College Preparatory Academy
Houston
Errin Hatter, asesora

Capítulo Laura Esquivel
Townview Magnet Center
Dallas
Álvaro Ramos, asesor

Wisconsin

Capítulo Estudiantes sin Fronteras
Oconomowoc High School
Oconomowoc
Danielle Chaussee, asesora

San Martín

Capítulo Cervantes
Learning Unlimited Preparatory School
Cay Hill, St. Maarten, N.A.
Anolan Hernández-Díaz, asesora

Submission Guidelines for *Albricias*

Beginning with the first issue of 2015, *Albricias* will be published twice per year. The first issue will appear in March and the second issue in November. Each issue will appear within the academic year and can be better incorporated into SHH chapter activities and classroom lessons.

Albricias will continue to focus on student work. To that end general information about the Sociedad Honoraria Hispánica as well as chapter news will move to the website pages of the SHH. In this manner student poetry, prose and graphics can be better highlighted and used by sponsors of SHH chapters.

Sponsors should also note that the change to two issues per year will not affect the number of student-produced items that will be published annually. The page count of each issue will increase in order to accommodate at least the same number of quality student submissions.

As a result of the change to two issues per year, the submission deadlines have also changed. Below you will find the new deadlines, themes and other information relevant to the 2015 issues of *Albricias*. Please take a moment to review this new information which you can use as you plan your chapter activities for the coming year.

GENERAL SUBMISSION INFORMATION

- All submissions must follow the guidelines presented below.
- SHH Chapter sponsors are responsible for submitting the student work.

CONTENT OF SUBMISSIONS

1. Students may submit prose and poetry related to any topic and graphics related to Hispanic culture.
2. Artwork must be submitted on a white background using any media. Artwork that is submitted in color will typically be converted to grayscale prior to publication. NOTE: Light colors do not reproduce well.
3. Students and sponsors are also invited to submit work related to the theme of each issue. The themes for the two issues to be published in 2015 are listed below. NOTE: Submissions are not required to be related to the theme. However, the student poetry, prose and graphics that are selected for publication and that are theme-related will be grouped in a special section of the journal dedicated to the theme.

| VOLUME AND ISSUE NUMBER | THEME |
|--|-------------------|
| Volume 59, Issue 1 (Marzo 2015) | Chile |
| Volume 59, Issue 2 (Noviembre 2015) | La música hispana |

PREPARATION OF SUBMISSIONS

1. All submissions must be written in Spanish.
2. Submissions must include the following materials:
 - a. Titled literary piece/artwork
 - b. Brief autobiography of author
 - c. Completed Release Form
 - d. High quality photograph of author submitted as a JPEG (JPG), TIFF, or PDF file
3. Each document of the submission must include a header with the following information appearing in this order:
 - Name of Student
 - Chapter
 - School
 - City, State
 - Name of Chapter Sponsor
4. All materials must be submitted electronically.
5. All written work must be formatted using Times New Roman 12 point font and double-spaced.
6. It is expected that student-created work has been evaluated and edited by the teacher before submission.
7. For nonfiction essays that are not autobiographical in nature, sources must be included, cited in MLA format.
8. All artwork must be scanned and submitted via email, following all other guidelines. All graphics must be at 300 dpi [dots per inch] in order to be considered for publication.

HOW AND WHEN TO SUBMIT

1. Send all materials as listed above in a single email message to editor.shh@aatsp.org.
2. If any of the submission materials are missing, the work may be returned and/or not be considered for publication.
3. Please use the following format to name each individual file of the submission: School.Author Last Name.Item

EXAMPLES:

Central High School.Smith.Release form

Central High School.Smith.Poem

4. The submission deadlines for 2015 are listed in the following table:

| VOLUME AND ISSUE NUMBER | SUBMISSION DEADLINE |
|--|---------------------|
| Volume 59, Issue 1 (Marzo 2015) | October 1, 2014 |
| Volume 59, Issue 2 (Noviembre 2015) | May 1, 2015 |

ACCEPTANCE AND PUBLICATION INFORMATION

1. The editor will acknowledge receipt of all submissions but may not provide additional information related to the quality of the submission or publication status.
2. Students whose work is selected for publication will be notified via email.
3. While every effort will be made to publish the work in the issue for which it was submitted, occasionally works may be held for publication in a later issue.
4. Questions may be directed to Megan Flinchbaugh, Editor of *Albricias*, at editor.shh@aatsp.org.

RECOGNITION FOR STUDENT CONTRIBUTORS

1. Each student whose literary or artistic work is published in *Albricias* will receive a copy of the journal and a check for \$35.00.
2. The student whose graphic is chosen for the front cover of *Albricias* will receive a copy of the journal and a check for \$50.00.
3. Each year, a selection committee will choose the best contributions to *Albricias* in the categories of poetry, prose, and graphics. Each of the first-place and second-place student winners will receive a check in the following amounts in recognition of their contribution to the journal.
 - a. First place \$100
 - b. Second place \$ 50

ALBRICIAS

Oficiales de la Sociedad Honoraria Hispánica 2014

Todos los datos para los oficiales de la Sociedad Honoraria Hispánica, así como para los Directores Estatales, ahora se encuentran en la página web de la SHH y la AATSP (<http://www.aatsp.org/?SHH>).

Directora Nacional

Kelly Scheetz
Franklin High School
Franklin, TN
kscheetz.shh@aatsp.org

Presidenta

Adriana Aloia
Westlake High School
Thornwood, NY
aaloia@mtplcsd.org

Vicepresidenta

Maritza Sloan
Ladue Horton Watkins High School
St. Louis, MO
msloan@ladueschools.net

Redactora de *Albricias*

Megan Flinchbaugh
Solanco High School
Quarryville, PA
editor.shh@aatsp.org

Coordinadora del Bertie Green Junior Travel Award & Ex-Directora Nacional de la SHH más reciente

Judith Park
Long Grove, IL
shh.travel@aatsp.org

Directora de la Región I

Cynthia I. Flax
South Glens Falls High School
South Glens Falls, NY
shhzone1director@gmail.com

Directora de la Región II

Patricia O'Farrill-Donalson
Alabama School of Math & Science
Mobile, AL
pofarrill@asms.net

Directora de la Región III

Susan Ranft
Niles North High School
Skokie, IL
susran@d219.org

Director de la Región IV

Sara Lopez
Telluride High School
Telluride, CO
slopez@telluride.k12.co.us

Directora de la Sociedad Hispánica de Amistad

Katie MacMillan
Kinnelon, NJ
kmacmillan.sha@aatsp.org

Ex-Directora Nacional de la SHA más reciente

Pam Wink
Frankfort, KY

Miembro del consejo

Emily Spinelli
AATSP National Office
Walled Lake, MI
espinelli@aatsp.org



Personal de *Albricias*

M. Ana Börger-Greco, Ph.D.
Asistente de redacción

Robert M. Terry
Diseñador

Albricas

Sociedad Honoraria Hispánica
AATSP National Office
900 Ladd Road
Walled Lake, MI 48390

**Non-Profit Org.
U.S. Postage
PAID
Permit No. 3806
Cincinnati, OH**